

# Islam and Science - bi a duh i y uoHdj

## oekpu i y bi a duh

wo f, dj uoHdj keu; sul h wfoj j dSkf. af; da ekkl af, i i, l k hq hl s fuhg  
 fya e ke; f; a fkdfo' thg mDdk; u fya j j fhal s Kqoyu m%u ngyr i di mbdhd  
 j dohhs w; s fhS l s Kqi udch ; = uYd, j Yfhkawuy y%u; uh' koi kl af, i Tj ka  
 tl , i s d i afhamDuh me; , smDl ghlanj hs wmrE. i d. rfhkaTí ng f, dj wj i dkh  
 fyj ; auyd wd. dOh ; fnk nj Tj kaúYj di l , y' ful , mDuh f. da dl dr hhsbEBm; j Q  
 u; j doh tu uoHd{ hd urK okavkhg hg; a l s ug mj d i dmrde woyi l a f, i i e, l +  
 hq hl s tl , l s Kqi Ndfj ysn, mEu wel j Qks d uoHd{ hka i j l n woyi am% dY l s ug  
 mj d ue, uh' fuf, i l d, dka rhl ahk ug c%ukfhaudakaE; % tx. , ka fhafcdkafj i a s  
 m%u i i mbdhd l f; da s wel dl ; j hg tfryj f. dv ke. Kqm% s xi d rk j dSkf. ayE  
 kd i di mbdhd l s Kqwel dl ; j h foorkkg uh' fuu l d, fhS l s Kqi Ndfj kaj mrd  
 ; nqfndfydawuy woyi auy wei kaydi Hgo , l j kkg uh' tf, i l s Kqwel dl ; j fhal DDr  
 yi a fhkañyKq uoHdj wfoj j doh foi g fl fuka fl fuka ; , a' j kkg uh' mi ql d, Kj  
 l s Kqfoj O%uh m%r n | Wmdéh , enQpd, a avduka ui karpkd l , OuKf. ai i Nj h ki  
 fmdf; ysmBKduj doh ; = kafoj i xl , mhg ure myrl at, a uh' fuf; l a l s Kqi Ndj g  
 tfrysj kkg fkdyel j Qwfoj j dSkf fuu u; j doh l r, hg meñK; ai u. yf% oukkg  
 uh' wfoj j dS uoHdOrhka tu fl dKfhka bi a duh foi n, kkg uu yfol a Tj kf. u  
 wj di kdj l s Tj kab i a dufhaw l auq afyda fkdock bj ; oukkg ; e; aoerej o b; sydi fhai g  
 uoHdj g bi a dufhka bgj Qfi j h wn, j j l s ; dCl Kh EhKqj k ug bi a dufha uoHd; ul  
 i ; Hhka fy, orö j kkg mgka. ek; ai u. oekabi a duh . ek m%fhK l s fi / , a l a  
 ngyr i udcfhaK%udKh u we; ' bi a duh yd uoHdj w; r we; sb; d l Uqgi i nkD; dj h  
 yj d oel auug uy i uoaki i , a , a dyqfff, yj i , a i ; udf. a krka r foKj , ka Wmgd  
 . ; amy; i |ykafl dgi a; ri fhda H j qkoi ka; j ; a; s h fkdyl '

“oekpu fi uu i Eu uq a s j rfhl gu wkj d%H fo”

“{ dkh hkquYj di l hdf. ake; j Kqj i a j fo”

“oekpu fi ufi ud% fha . uka l rk kEu wfhl g w, a dya fou÷ka ui ka i j % . hg hk  
 ud%. h myi ql rkqwe; ”

fuu j . ka ka i y fkdfl ÷ a wfkl ÷ a Wmfoahka yel s i h' u ud%. j , ka oekpu  
 / i d s fi yd j eaEhKq l s fuys fhSug nki dg fl frk uj D; i y i ; H wdrdOkdj kan÷  
 fo' tneuka bi a di oyu i y uoHdj kj ka fi dfydhshka f, i oel uu myuhg l reKl a  
 fkdfo' j ; uka hq fhS uoHdj " uuO wd. i j , ka m%uEug fkdfl a W; a dyhka oerej o  
 ; j u; a th bi a duh yd wLKavj tl g i neC mj ; S ; j o Yedj Qw, al %wdkfhatk we; ei  
 l reKqj vd fydc kawj fndD l r. ek; i |yd kq k uoHd; ul o; a hkf. ka, efnk i ydho  
 i enuka wmrfeh' uoHd; ul i ; Hhka; <kawd. nl uYj di hka i | ounka tj dg uremyr  
 t, a l rk hq hl " uoHdj u. ka wkj rKh l r. ; a kj erE o; a bi a doh . ka hka yd  
 ml Cl Khg Ndckh l s fukañki d j gyd . kq, enfha Yedj Qw, al %wdkfhysswe; sEj Huh  
 mKuvfhyssuoHdudk j k kj erE yd i ; H j qi j Ndj h m%r n | j h'

## foúfl fkl =i ák nj úoHdj m% fCl m l rkfkø@

wd. i' yd o¼Ykhka kdufhka mSvdj g m; á rk , o ñki d wúoHdfj ka ñfok nj g j yi s ni a fodvñka úoHdfö i rK me; ñ' Ys d hq fha i g j ¾; udkhg; a t; ekka wk d. ; wNHdj l dY hq hg; a md ; nk ñki d fN!; á j Yfhka wfká úO fhdD mhj rj , a; nñka ; dCl Ká f, dj g wj ; ¾K úh' fN!; á uh j Yfhka ÈhKfö ykfm; a gu . ñ ñki d uki ÈhKq l á fi , d tj eks fhdD mhj rj , a ; nkk wi u; a úh' ñki a ÈhKfö i d¾: l ; á h mj ; kfkafN!; á fuka wOHd; ñl j , nd. kkdj qÈhKfö h' tawkj ñki d ; ud yd úYj h mæ:n|j , nd. kkd oekp wkj i e, l fi S l s h' i ádj l fl dgü we; snj l afmkShs

1961'04'12 Èk m% ufhkawNHj l dl h ; rKh l < hß . . dßka'Öj ; aj ql d, h 1934-1968& kej ; mDÓúhg meñKs wj i a dfö mej i fö "ud wyi mædu fouhka fi öfj ñ' kuq a tysl á ý fouhl =ol kq fkd, enKs hkfj ks

wfoj j dÈkq tki foúfl fkl ake; ehshk úYj di h u; muKl amoki j j kq i y i á hx j doh tki i ñ, a bfí we; sj j l ahkfj ka úYj di l rk ckhd yg fuh b; d fyd| i dCl ñl a úh' kuq a fuh npeu; a wdl drfhka i s k úg tk kj erE woyi l a fkdj k nj meyeE, s j kq we; ' úYj fha úYd, ; á h i u. fudyq . ñ . uk i e, l fö ki th i e, l ñ fkdyl s; ri fl áu fl á ýrl s wog; a úYj fha úYd, ; á h i i nkDfhkanj oyfi mj i k l reK nyq rhl afn!oDhka i ák rgl aká d; a fou=kamæ:n| fn!oDhkaw; r mj ; kfká óg i udk j qu; hl aká d; a th bÈBm; a l rñ' wx. ð a r kd dfha frdays i á i q ¾ha fufi a i |yka fö' nyka j ykfi a , . g meñKs frdays i á nuKd mj i kj d "i á dñKS uu bi á r wd; a fha frdays i á kñka; j fi l afj , d yáhd ug m%, Roë n, hl a; ñKd' t; fl dg ug mç j ka j kd oCl ýkq Ys mshl = ; , a fl d, hl a i ýre fj ká úCká fl dhs ri l d, hl a . ; föö@ ta; ri i q l d, hl a we; æ; tl a f, dá Od; á l a úkúo . uka l rkk' b; ka ug ys kd úYj fha fl , j r fi dhká' uu wj r ey 100 l awr fö. fhka úYj fha Wvg . ukal < d wj i dkfhabu fi dh d. ká nerej uu WvSu ñh. ñd" fi l ; uhs úYj fhawj i dkh fi dh d . ñ . ufka j eäu ýrl a . ñ merKs u j d¾; dj ' thka fmkShkfká nyoyug wkj ne' j ; a úYj fha úYd, ; á h wkka nj hs ; j ; a; ekl úYj fha werUu . ek ny rýkf. ka úui k wj i a dfö t; ud "fuu úYj fha wdri Nhl a fkdue; ' tys fl , j rl d fkd fmká' hkfj ka mj i d ; á fuka úYj h i i nkDj krj oH oekp l at; udgo , nd. ; fkdyl sj ñnj i kd: fö'

t; ri úYd, úYj fhamj ; k fl dá . Kka. ý j i a =j , ka tl l aj k fuu mDÓúfha i g b; d fl á ýrl aj k l f, dóg¾ 327 l awyi g . ñ hß . . dßka. á fka / § i á fha b; d i á , m l d, hl aj k úkdä 108 l amuKs ÈhKq; dCl K Wml rK mj d fkdue; swj Èhl úYj . föYKfha fhýKq fudyf. a m% dYKh foi ne, fi È tu m% dYh npeuf; l g fkd; ri h' i m% g od¾YKhl = j k mærká s a fi l i l hq m% dYKhl Tyq fufi a mj i hs "úoHdj i i nkDfhkawj u oekp l awe; smpa , fhl awfoj j dohg ; , á' fö' kuq a úoHdj . eUßka wOHkh l < úoHd{ hkal á ý Èkl foj j doh m% fCl m fkd l rhs"

"fouhka úkYph Èkh" i á ¾. h" wmdh hkfj ka; udg ; udu j egl vj' fhdod. ká j d ñi tj dg l s ý mokul a fyda i dCl ñl ake; ' fi l kük f, dá hl a fuys úoHdj b; d ÈhKñs fuys ol kfká ke; s úCkfká ke; s oefkfká ke; s l s j l a úYj di l < fkdyl ' fndfyda i h j i a. Kkl af. ù . ñ; a; j u úoHdj fouhka fi dh d. ekü fyda tamæ:n|j i dCl ñl amj d fi dh d. ekü g wfmdfydi ; a fuu úYj h hi Yl a ñl a úi ká k¾udKh l < tl l afkd fö' th bfí u tfi a ake; ki i á hx k¾udKhl s i á hxj k¾udKh j qúYj h md, kh i |yd l s ý Yl a ñl awj YH fkd fö' tu ká d foufl fkl ahkk ñ; Hdj l s tfi ai áh; a úYj md, khg

wj YH ke; ' foufl fkl = i ákj d hkk úYj di l í u mj d ñ; Hdj l s" fuh nyq rhl a bÉBm; al rk ; j ; au; hl s

"ñki df. aÉhKj g m<uqy; #d wd. i i y tu wd. u wkq = mj ; k foj úYj di hka fõ' fuu f, dá h l eul fodafoj n, hl amßmd, kh l rñkai ák nj ñki d úYj di l rhs tu Yl a h ukq Hdf. a l Hdj ka wkj krh; á i j ¾. h; a , ndfokk; a i u; a nj úYj di l rhs fuj eksúYj di hkamj ; k; dl aým; á u; á yl ; á fkdokj ; á u; a fuf, dúka; #kafkdfõ' ke; sfoufhl afj kfj kaukq Hd ; u j i a j ; aoCl ; dj h; aúkdYl r. k" fuh ; j ; amßi l a bÉBm; al rk u; hhs

"foufl fkl a ke; ehs ud fkdmi i ñ' ukø th ud fkdokñ' kuq a foufl fkl a i ákj d hhsud úYj di fkd l rñ' ukø thg wj YH i dCl sud yufõ ke; " fuh weuBl dfõ wfoj j dofha fmr, hl a we; s l < tx. ¾l , a keue; a df. a woyi fõ' fi wdl drhg foj úYj di h wNfhda hg , l al rñka; uka npeu; kahhsy=kj d foñkaúúO mpa , hkaúúO u; úúO l d, j , § bÉBm; al r we; ' kuq audkj hdf. amej e; u werUq < i gu ñki d foj úYj di fha mej ; wd nj w; § h foi ne, fi § meyeE, j u j gyd. ; yel ' foj úYj di h fkdue; sj kj dkj l aw; § fhaol kg fkd, efí ' wE; w; § fhai gu . i á . , á yre" . kør j eks úúO oE i |yd fj k fj ku fouj rekø mi j úúO yevreúkaúúO fouj rekø nyfoj yd tã foj j doh kñkafoúhka msn|j úúO j dohko i udch yufõ mej ; ks foj úYj di h ukq Hd i Eu l , l u wkq; l < fohl smokul ai y i dCl hl awj YH j kfkaj eksúYj di hl a mss ekúg j vd m% fCl m l í ugh' kEu l d, hl f, dá u; hg úreoDj ; j ; a u; hka bÉBm; aúu f, dá i j dNdj hl s fuy§ foj úYj di hg úreoDj we; sj qu; h wfoj j dohhs wdri Nfha wkj fndDfhka mdri mBl wd. i mss me§fi wj i dk mOM, h j fha ñki d tu mdri mBl wd. i ; < wi rK ù wfoj j dohg ; , á ùuhs tfi afoj úYj di fhkaneyer j q ukq Hd ; u u; h i dOdrKhl rKh l í u i |yd; á j ¾; udkfhawfoj j doh ckhd; = me; r ùu i |yd Wmfhda S l r. ; f; a úoHdj hs tfi a ki fouhkj úoHdj m% fCl m l f, @ npeu; j wka j d§ fkdù fi msn|j ne, h hq h' tfi an, k úg i ; H ol k k wj fndD l r. ekúg yel sj kqwe; '

i hká hk , ; kaj pkfhkai hká a (Science) hk j pkh ì ysúh' tyswre; npeh hkáhs i hká a fyj ; a úoHdj hkqfi úYj h fl fi al Hdj rkfkø hkk mej i úhs tfi a a ke; ki úYj h msn|j l rk . fõYKfhka, nd. kkd oekqhs

úoHdj mDdk j Yfhkafi dgi afol l g fnÈh yel ' tki "

- 1' i oDdka ^Tmmql rk , o&
- 2' Wml , mk

úoHd Wml rK Wmfhda S l rf. k m¾fhd K u. kaTmmq r. ; aoE m<uqj ¾. hg wh; a fõ' Wml , mk hkqTmmql rk , o oE fkdfo' tj d uk# , mkhkamuKs fi j d l d, h; ai u. i ; H úugo yel " wi ; H úugo yel ' WodyrKhl afuu mDúh f. da dl drhshkk Tmmql < fohl s th m, uqj ¾. hg wh; a fõ' fuu úYj h ì yj fha fl fi @ tysj hi l ho@ hkk mej i ú Tmmql < fohl a fkdfo' úYj h ì yúu msn|j mej i fi § wdri Nfha fki hq d (Nebulae) mj i k wdl drfha mej ; S j i a j mss u ki d ; re ì yj q nj ; á tu . yfha Wm. yhkj k pkøhkaì yj qnj ; á mj i k , E' mi j fuh i i m¾Kfhkaj erE nj ; a . yhka i qHdf. kawe; sfkdj qnj ; ai ¾Hd; á . yhkq apkøhd; ai y wkq ÷ a . y j i a kai h, a tl úg we; j qnj mj i k , E' uE; l a j k; #e mej i fõ "úYj h i odl , a mej ; kq nj ; a bÉBhg; a tfi u i odl , a mj ; k nj ; h" fuh fkdí ef, k wj i a dj doh (Steady state theory) kñkayeCkúh' mi j th m% fCl m fl dg uyd mmsrei j doh (Big bang theory) bÉBm; a

l rk , È' fi' j k; Æ fuu j dohkaTmmqfl dg ke; ' fi' j d Wml , mkhkamuKs fuh fofj ks j ¾. hg tki' Wml , ms hka fõ' kq k hq fha úYj fhai i' Nj h ms<n| uyd mmsrei' j doh (Big bang theory) kñkaj dohl abÈBm; al rhs fuysmj i kfkaoóg wj qey ñ, hk 14"000 l g fmr úYj h werfUK fudfydf; aúYj h we, fmfk; a syi l g; aj vd l vj dj mej ; snj ; a wèl >k; j hl ai ys j qtu j i a j mmsd hEfukafuu úYj h yd i h' . % j i a kawe; j q nj ; h' tu j i a j hi i xfl dpxh fya j l aki d mmmrd yú, j , dj l anj g m; aj qnj ; ami j tl katl w; r we; j qwdl ¾YKh ki d th i xfl dpxh úfukafuu wog mj ; k úYj h i yj q nj ; h' fuu uyd mmsrei' kHdh fyg oj fi a wi ; H úugo yel ' tfi a a ke; ki' tys i xfydDkh we; sùugo yel ' Wml , mk úoHdfõ h: d¾; h fuhhs

tawkj úoHd{ hkaúoHdj kñkab; d fõ. fhkau; hka Wml , mkhkabÈBm; al rhs l d, h; a i u. tj d i ; Hhhs mej i j dg j vd fõ. fhka m% fCl m fj k fõ. fhka ol k úg úoHd{ hka j k fudj k f. a Wml , mk ms<s k k j do@ keo@ hkk . eg^ j l u; = fõ' Wml , mk úoHfõ we; sý¾j , ; dj h fmkj dSu i | yd fl á WodyrKhl af. kyer ol j ñ'

- úYj fhai yúu ms<n| j úoHdj úúO u; 4l a bÈBm; al rk , È' tawkj kj erÈüfi i i Ndú; dj h 1\$4 l s
- mDúfha yevh ms<n| j úoHdj úúO u; 30l a bÈBm; al rk , È' tawkj kj erÈüfi i i Ndú; dj 1\$30 l s
- pkøhdf. ka k d ÷ a j k Sma h i i nkDfhka u; fol l a bÈBm; al rk , È' kj erÈüfi i i Ndú; dj 1\$2 l s
- Òùkf. ai i Nj hg fya =l drl j qøj H ms<n| j úoHdj úúO u; 10"000l a muK bÈBm; al rk , È' tawkj i i Ndú; dj 1\$10"000 l s

fi' wdl drhg fndfydal reKq bÈBm; al < yel sj j ; a, smh S¾> úu wj u l f u i | yd; a i dudkH m% dKhg j gyd . ekSug fuh m% dKj ; ahhs yef. k ki d; a by; ai | ykal reKq4 ysmuKl akj erÈüfi fmdý i i Ndú; dj h n, uq tki' 1\$4 < 1\$30 < 1\$2 < 1\$10"000 } 1\$2"400"000 l s

m% Y; hl af, i . ; a úg 0"00004] l s tawkj ukd Hdf. a Wml , mkhkaf. ka by; 4 muKl a i e, l fi S kj erÈüfi m% Y; h 0"00004] fõ' ta wkj j erSfi' i i Ndú; dj h 99"99996] l a fõ' tfi a ki' hi' l d¾Hhl a i | yd Wml , mkhkamoki' l r. ekS fl d; ri' yrg i dOdrKo@

úoHd; ul j Tmmq l < fohl a úoHd; ul j Wml , mkhka fmdýfõ úoHdj hkfj ka mj i kq, efí' fuys Wml , mk úoHdj Tmmq l < tl l a fkd fõ' fuh f, dj i h' úo{ hka ms<s kS tj eks úoHd; ul Wml , mkhka hi' u; hl a i | yd i dCl s j Yfhka bÈBm; al f u npeu; al h d j l afkd fõ' tfi u th uq 0¾uhl aj Yfhkaf. k ; ¾l l f uo npeu; al h d j l a fkd fõ' tfi aki' ud; Dl dj foi g oekawj Odkh fhduq ruq

### foj i xl , mh uq dj l o@

fuu m% Khg wdl dr ; kl kams<s Æ e Èh yel '

- 1) foufl fkl =i akj do keo@ hkk i Orj l j fkdyl '
- 2) foufl fkl afkdue; '

3) foufl fkl awe; '

fuys m<u> ekfka fou=ka fl frys ; fnk úYj di fha y%aj , l u f. kyer ol j hs tki' foufl fkl ai ákj d hkk fyda foufl fkl ake; ' hkk Tmanql š ug yel si dCl swe; s wj i a dj hs

fuu wj i a d fol w; r meyeE, sfj ki d i' we; ' foufl fkl ai ào hkk j gyd. ; fkdyl hkk u; h f. k foufl fkl ake; hk ; %l h bEBm; al < fkdyl ' ukD m<u> j ekk i dCl ske; swj i a dj hs foj ekk foufl fkl ake; hkk i dCl swe; j Tmanql < yel s wj i a dj hs

**koi kl af, i n%y i m; s. %h u; Òukai ào@**

fuu m%khg we; hkfj kafyda ke; hkfj kawo úoHd{ hkayg i Orj l j fkdyl ukD tai |yd wj YH i dCl si dOl ; j u fi dhdf. k ke; ' tuki d my; ks ukhkg meñKh hq ħs

- 1) n%y i m; su; Òukai ào hkk i Orj u l j fkdyl '
- 2) n%y i m; su; Òukai à'

fuu ks uk fofl ka tl l a ùug yel ' fuys m<u> ekk m&s kfka ki' foj ekko' foj ekk m&s kfka ki' m<u> ekko m% fCl m l š ug i yfō' tfi u m<u> ks ukfhai ák fl fkl g wkł ÷ a. %hkaj , Òukai à hkk j doh m% fCl m l š ugo fkdyl ' l , hq f; atu j doh m&f. k i ; Hfhkau tys Òukai ào@ hkk fi ùug wj YH m%fhá K wdri N l š uh' fuh ' kEu wj i a dj l úoHdfō i a dj rhhs

fou=ka i i nkDfhkD úoHdfō i a dj rh úh hq f; a fi wdl drhghs fi ol j d fouhkj m%fhá K l áhl mBl d d l š ug úoHdj g yel sù fkdue; ' úoHdj hul aks ukh l š ug ki' thg uq O%uhkayd i dCl swj YH fō' tj eksuq O%uhkayd i dCl sf. k fouhka m&n| m%fhá K l š ug úoHdj g ; j u yel ũ ke; ' tfi am%fhá Khg , l afkdfi dg hul a "ke; " hkfj kamej i š ug úoHdfō bvl ake; '

fuu úYj fha yevh" ; ; j h m&n| úúO Wml , mkhka úoHdj bEBm; al , ; a tj d i h, a "foufl fkl a ke; " hkfj ka mej i š ug yel si dCl s fkdfo' fuu úYj h i i Nj h m&n| j u ; j u i Or ks ukhl g meñKh fkdyl s ; ; j fhamj ; k úoHdj ' fi i h, a uej q fou=ka m&n| j i Or ks ukhl g meñK' "foufl fkl a ke; " hkfj ka mj i k' fuu úoHdj Wmfhda Sl r. kfkafl fi @ hul afkdokkj d hkk th ke; hk ks ukhg fya j l a fkdfo' fuu úYj h . ek úoHdj okfka b; d i j , mhl a muKs tuki d úoHdj g fkdokkd i h, a "ke; " hk ks ukhg meñKh fkdyl ' ; fnkkg m' j ks tfi afkdj kkg m' j k' fya j hul ake; hk ; fKh i el fhkaf; drj i Or j k; fe th m% fCl m fkd l , hq ħs hkk úoHdfō i a dj rhhs wo wei g fkd fmfkk fndfyda j i a ka fi dhdf. ek š ug úoHdj g yel j fhafuu i a dj rfhaúodHd{ hkai á ki dfj ks

fu; ri' úYd, wyi a , fha Èf, ñka; fnk ; re foi n, k' th ol k ñki dj tu j i a ka . ek i s kkg fmd<Uj k , È' ud fi ol k wyi fumuko@ ud fi ol k ; re fumuko@ óg; a tyd ; j ; a ; re ; fnkj do@ fi wyi fl dhs ri' úYd, o@ tj eks . eg^ fndfyduhl a ñki dg we; s uh yel ' fuu m%k i |yd tod úoHdj g; a l š j l a mej i š ug

fkdyel úh' tfi a tod l i j l a mej i s ug fkdyl sj qkí d "ke;" hk ks ukhkg úoHd{ hka meñKhd ki' woj kúg fu; ri' úYd, ; re yd. %j i a kafi dhd. ekú i s yfkdj kkg ; nqKs

tuki d fi dhd. ekúg fkdyl s j q i h, a "ke;" hk ks ukfha úoHd{ hka meyeE, j u ke; ' w'; a; re fi dhd. ekúg úoHd{ hkafj fyi k , E' tysmOM, hl aj Yfhka yf%CI h fi dhd. kk , E' tu yf%CI fhkaúYj h foi ne'' nki d ; ukaol k i s dj g; a tyd ; j ; a fndfyda oE ; f nk nj j gyd . kkd , E' tuki d ; j ýrg; a fuu yf%CI hkaj eä ÈhKq l s ug i s úh' wdri Nfha mDÓúh wj g ne'' nki d mi j fi !r. % uKav, h; a mi j CI sm: hkq a Bg; a tyd wkj ÷ a CI sm: hkq a ol kk ; ri' úoHdj ÈhKq úh' fuhka fmkhkfka fkdokkd oE "ke;" hkfj ka ; fKh l s u fl d; ri' wkj K l d l l d j l d hkkkh'

tfi a ks ukh fkd l , ki d ÈfkkaÈk úoHdj ÈhKj l rd . ukal r; s fi i i nkD wj Odkh fhduq fkdfl dg fkdokkd i h, a "ke;" hkk ; fKhfa i s hd ki' tod ukq Hd j kfhwawo k. rhg fkdtkkg ; nqKs fn!oD Ydi a Dkapq a y; Omfodmu i q fhkafoYkd l < nj g njo yfi fufi a i |yka fõ" "wkdtkh u; fhays| hul a ; fKh . ekúg l , n, fkdj k k fydka th m% HCl l r. kk" ; j ; a wj i a dj l "m% HCl l r . ekú ; <ku wj fndD l r . ekú ; <ku hul a f; rei' . ; hq h's" thhs úoHdfõ mj i k fka mí CI K k f CI K ; <ka ks ukhkg wd hq = nj hs tfi a ki' fkdokkd oE úYj di l s u npeu; a ; fKhl o@ tfi a ake; ki' th úoHdj o@ hk . eg^ j oekau; fõ' fkdokkd oE úYj di l s u wkj d%H fkdfo' tkuq afkdokkd hul a "ke;" hk ks ukfhays| ; u Óú; h tawkj i l i d . ekú npeu; a ; fKhl afkdfo' foj úYj di h j eksúYj di h u; muKI amoki' j qoyul a úYj di l s fi s tu oyfi uq O%uhkg wkj . fõl Kh fl dg ; fKh l s uhs npeu; a ; fKh j k fka i Eu l ghq a l u úoHdj l hdl rkafka fi wdl drhgh' foj úYj di h i i nkDfhka ki' m%udoh l s fi a a l < fkdyl ' m%fhá K j yd werõh hq h's ukø th Óú; fhach mrdch ; fKh l rkkl aj k neúks

fndfydañki kal hk fyda i s k wdl drhg fkdj " wj i dk j Yfhka úoHd; ul oekp u. kawmg fmkj d fokq, nkfhafou=kf. amej e; u ms<n|j m%, i dOl hkawm w; r we; s nj h' k l k hq fha ñki d fi dhd . ; a wOHd; ñl yd úYj Yl a h i i nkD oekp ; <ka fy<prõ j k l reKl a ki' wm b; d i dOdrKj yd wmCl md; j wfmkau úui k l , foufl fkl =we; ehs i s s ug fndfyda fya =i dOl mj ; k nj wmg ki el j u wj fndD j kq kh; h' "WodyrKhl aj Yfhka mod%: fha wvx. =l vdu i x>gl h ms<n|j wm i ; =l wfhka ul dYkhg m; j k oekp" fyda Ój øj Hj , ka Ój h we; úu j gd f. dvkeOSwe; sm%k i , l d ne, h yel & kEu Óúfhl a Wmf; a i g m%ú; h mj ; j df. k h d fi s yuj k fkdfl a mhj rj , mj ; k meyeE, s l emsfmfkk i xúOdkd; ul nj yd md, kh . ek i , l d n, k l < th wyi fnkawe; j j l anj mej i s ug we; sl reKqi h; h'

wo úúO fCl a h kays we; s ù we; s úoHd; ul oekfi m%, úug fya = fl dgf. k w; s fha wm ; < j q fndfyda u; j do ì | j eahdu l w l wfhka j eä fj ñka mj ; s koi kl a j Yfhka uE; l s ì | j egKq ffj oH úoHdj ms<n| fkdfn, a ; Hd. , dNS m%Y úoHd{ fh l = úi ka 'Óúka wOú øj H ; < j q i r, ri dhkd uq øj Hhkf. ka wyUq f, i we; j k nj g i Órj u m% dY l < wÓfj dÈckk j doh' 'i j hx i oD ckkh& oel úh yel ' fuf, i i r, f, i Ój h i i nj h j fha ki" tysj eäyr ul dYhl af, i l emsfmfkk f, i b; d i xl %K j q ñki d i yú we; ehs fl fkl =mej i h yel ' uf. aj egyúg wkj ki' úoHdfõ ÈhKj u. ka Wi i a Óukf. a i xl %KNdj h j gyd. ekfuka bÈBm; a fl frkfha óg m% úreoD j q kHdhl a nj hs tki' Ój i oDdka hkf. a l emsfmfkk i el ei u" ta i |yd uej q l refj l = kh; j Yfhka i s h hq nj hs

YøDj Qw, al ¾wdkfha tk fndfyda fl dgi aj , fun÷ fmdÿ i dudKH woyi af. kyer ol j k kuy kq k úoHdj u. kawo krđj rKh l r. kkd fndfyda l reKq Rcj kj erË yd meyeË, j YøDj Qw, al ¾wdkfhys wka ¾. ; fõ' YøDj Qw, al ¾wdkfha tk fuu kj erË o; a hkau. kawo fndfyda úoHd{ hka ta; <g l dkoul afj ; g f, dayhka weË hkkl afuka wdl ¾YKh ù we; '

## YøDj Qw, al ¾wdkh yd úoHdj

YøDj Qw, al ¾wdkh i yufuka Y; j ¾l . Kkdj l a mi j k ; Æe; a tys wka ¾. ; fndfydaj el sms:n|j wj fndD l r. ekšug ñki d wfmdfydi ; aúh' thg fya j t l , ñki ka i ; j t j d f; rei . ekšug i Efyk ; ri úoHd; ul oekul a fkd; s uhs i j dNdú l i oDka hka ms:n|j YøDj Qw, al ¾wdkfha tk fndfyda oE f; rei fí rei l r. ; yel s ; ; j hl úi a r úpdrhka bËBm; a l rk , ofoa b; d uE; l Šh' YøDj Qw, al ¾wdkfha tk merKsúi a r úpdrhka l hufuka; yj ñe j kfha t l , tu i xi a drl j reka fl n÷ uÜgul oekul ka hq j j kao hkkh' Tj ka YøDj Qw, al ¾wdkfha wvx. =fndfydaj el j , ki s. eUre w¾: h j gyd . ekšug i i m¾Kfhka wfmdfydi ; aj qnj fuhka fmkS hhs t fi u úi j k Y; j ¾l fhaw. Nd. h j k wo l d, fhš mj d' úoHdfõ we; sw; sW; a dl G ÈhKj ; <kaj j o" i dudKH l d, fhš úoHd{ hl = yg YøDj Qw, al ¾wdkfha tk úl hka úfyd s j q . fõYKh l ka f; drj j gyd . ekšug myi q fkdj kkl s fuhka meyeË, s j kfha YøDj Qw, a l ¾wdkfha tk i h' u j dl HhkayBÿeá f; rei . ekšug ki " wo oj fi amj d b; d fy d | mýKq úoHd; ul " úYj fl dá { dKhl ahful g w; Hj Yfhka ; s h hq =nj hs

uúí kafuyš 'úoHdj ' hkfj kaw¾: ol j kfha ne'' ne, ug b; d i r, " i dudKH w¾: l : khl a j q 'oekp-npēh' hkkhs thg u; j dohka wvx. = fkd fõ' ul ki doh; a l s h' i oDka hl a fyda i oDka i uyhl a meyeË, s l š ug hi l , l š Wmfhda s l r. kq , nk u; j dohl a Bg mi j fl frk kj meyeË, s l š ul a ; <kam% fCl m ù hk neúks fuf, i we; j k kj u; j dohka úoHd; ul ÈhKfõ wdOdrfhka; j ýrg; aj Hdc t j d nj g ; yj ñe fj ñka i | j efÚ' ud fuys i | yka l š ug woyi al rkfhata n÷ j Hdc u; j do ms:n|j fkdj ; j ýrg; ai dl ÉPdj g n÷ kafkdj k tk i i Őrj ; yj ñe j qúoHd; ul oekp i y YøDj Qw, a l ¾wdkfha tk j . ka ka i i nkDj hs fl fi a fj ; ; a fuyš ; j u; a i thg i hhl u '100] & i a dms fkdj q"úoHd; ul l reKq l symhl abËBm; al rk w; r" t j d yel smuK meyeË, s l r fmkj d šug uu W; a dy l rñ'

YøDj Qw, al ¾wdkfha tk i uyr ý¾, N koi kl a ; j u; a kq k úoHdj ; <kai kd: l š ug ñki d wfmdfydi ; j we; ' fuj eks fl dgi o bËB wkd. ; fhš we; s úh yel s kj úoHd; ul oekp ; <ka; yj ñe l <yel snj g úYd, i i Ndú; dj l aj k nj fmkj d šug uu W; a dy orñ' WodyrKhl af, i YøDj Qw, al ¾wdkfha tk Őj fhac, c i i Nj h i i nkD j dl Hh my; oel fõ'

" ; j o" uu i Eu Őj j i a j l u c, fhkak¾udKh l f<ñ"

## YøDj Qw, a l ¾wdkh# 21-30

úoHd; ul l reKq fuf, i , l d ne, fi š wm wu; l fkd l < hq =j eo. ; a l reKl a ki YøDj Qw, al ¾wdkh hkq w; úYš G wd. ñl . ka hl a j k w; r th i i m¾Kfhka úoHd; ul wrudKqj , kau muKl afyi úoHd w; fmd; l afkdj k nj hs w, a dya foõ÷kf. a úYñ; uej j yd fkd fhl ÷ a i j dNdú l i oDka YøDj Qw, al ¾wdkfha f. kyer oel f j k wdl drh ms:n|j uúí s f, ka ne'' úg wmg fmkS hkfhā th rpkd l š fuys mDdk; u

wruqKq j kfha i ¾j n, Odí foj ; j h ; yj ɾe l r, ɬ nj h s úoHd; ul j f. dvke. Kl ehs we; euƙai , l kq, nk kdi a ɖ j do fyj ; awfoj j doh ʼfoúfl fkl afkdue; snj & u. ƙafoj úYj di h j ki d' oud i udcfha md, k n, h , nd. ekɬug ; e; a l rk hq hl " YəDj Qw, a l ¾wdkfha j l ¾wdl drhl ƙa fyda fy<brō fl frk b; d j ákd úoHd; ul oekij i i Ndrh" kh; j Yfhku w m , o ueyeŌs ; ƙKhl s YəDj Qw, a l ¾wdkfha we; s wdYphHu; Ndj h i kd: l ɖ ug óg wu; rj f j k; a l i s j , Cl Khl a yj d oel ɬuu wkj YH' YəDj Qw, a l ¾wdkfha tk úoHd; ul l reKq bi a dōh fy<brō l ɖ ug muKl a úfYd s j k w; r" l s ƙqnhn, fhafuj eks. ƙdx. ol ƙg fkd, efí'

fuu m¾fhd Ƙfha s i i m¾Kfhku" úl h uq ɖ j / E i àug yeuúgu w m W; á dy l ruq YəDj Qw, a l ¾wdkh m<n|j úl h uq ɖ j l reKqyeŌBfuys di d¾: l ; j hl awm , enq nj ; yj ɾe ù we; ' fuu úl h uq ɖ Ndj h ffj oHj rfhl =m<uj rg frda fh l ƙ. aj d¾; dj l a l h uug i ul < yel h' f j k; a whɾl ƙa mej i j fy d; a ƙj erE frda úkYphl g t<eōh yel fl ab; d mŌYfuka frda , Cl K i h, a úYf, á K l ɖ fuka muKs ; j o fuu wOHkh i |yd ud m<uj fhduq rj fhabi a duh m<n|j we; s úYj di h fkdj " i ; H fi dh d. ekɬu m<n|j ud ; < j q yj wdYd nj wj OdrKh l ɖ ug uu l eue; f; ñ' wo ud th ol ƙfka fufi h' udf. awOHkh l ghq =yudr j k úg ud / i á r . ƙkd , o l reKq mokí l rf. k YəDj Qw, a l ¾wdkh hkqi ; H j Yfhku fouhka úi ƙafuf, dj my< l rj k , o . ƙa hl a nj g l i s j i el hl ƙaf; drj uu m<s ; ñ'

### YəDj Qw, a l ¾wdkfhawē; sj , x. Ndj h

YəDj Qw, a l ¾wdkh yd úoHdj hk mŌdk ud; Dl dj j eá yr ú. ɣ l ɖ ug u; f; ƙa w m úi ƙa i , l d ne, h hq =b; d j eo. ; a l reKl a fō' tki' YəDj Qw, a l ¾wdkfhwē; s j , x. Ndj h fl n ÷ o hkkhs

YəDj Qw, a l ¾wdkh fuf, dj my< j q uq a wj éfhŌ uy'i uoa kì i , a , a dyq wff, yj i , a i ; ɛkai y t; ɛdf. ai . hka yd t; ɛdqj gd td rdYŌ i á úYj di l hka úi ƙa th l gmdvi l r u; l fhar |j d. ; aw; ru" kì kdhl ; ɛk f. awkq dñl hka w; Ɔka f; dard m; á r . ƙkd , o rpl hka mŌi l a úi ƙa tj d rgbŌ Ydl fhafmd; =u; " ueá mj re u; i y . , j , , h d ; nk , E' fuu l ¾; j H i i m¾K l ɖ u i |yd o<j Yfhkaj i r 23l l d, hl a. ; j q w; r Bg i ul d, ƙj u ƙs fkdj k mgm; a . Ƙkdj l u , h d ; nk , E' YəDj Qw, a l ¾wdkfha ƙs mgm; ƙd ÷ a l ɖ u kì kdhl ; ɛdf. aurKƙaj i rl g mi ql , ɖ d w n q n l ¾ k i md, l ; ɛdf. a Wmfoi a u; i s j úh' fuyŌ w m o; hq =; j ; a b; d j eo. ; a l reKl a k i fuu ƙs YəDj Qw, a l ¾wdkfha ƙrj oH; dj h" l gmdvñka tl , ñki ƙa oeki á YəDj Qw, a l ¾wdkh i y , h d ; nk , o ƙs fkdj k mgm; awei Ɔkayri amí Cl Khl g Ndckh l ɖ fuka ; yj ɾe l rk , o nj h s i eu ñkfi l gu l hùfi yd , úfi yel h d j fkd; rƙq hq hl " l gmdvñkau; l fhar |j d. ; aoek u w; ɣhku j eo. ; a; ekl a. ; s thg fya j i h ɖ fokdgu l gmdvi l r l reKqu; l fha; eī fi wj YH; dj h tyu tk 'w, aw, l á k i mBÉfpofham<uq moH 4kameyeÉ, sfō' fuh kì kdhl ; ɛdg my< j quq u foj j okafō'

"l h j k k (Tfí uej q l re j q Tfí wēm; f. akdufhka Tfí wēm; sb; d Wodr h"

Tng mēfkkab. ekj fhaWkj ykfi h"

Tn fkdō; afoaTng b. ekj fhaWkj ykfi h"



I hj k k E

fuy§ mEk hkfj kawoyi aj kfkaudkj ú{ dkhhs

ñkami j md, k ; ka %g mxi sWi udkaki j ql , §d ^fudyqki kdhl ; euf. aurKka  
j ¼l 13 l g mi j 24 j i r l al d, h ; < rdch md, kh l f<h& f. amd, k i ufham% u j i r 2  
; < ks YøDj Qw, al ¼wdkfhmgm; a7l amk¼k¼ mdokh l r tj l g f, dd fhaui a s' md, k  
n, h mej ; súYd, mfoYhl a ; < m; fej d yBK , È' tfi u i h u ks fkdj k mgm; aúkdY  
l r oeuqw; r" ñkami qfl reKqi Eu m% sk¼udKhl u i sj fhafuu uq a. %a mgm; ayf; ka  
muKs fuu . %a yf; kamyl awoo Øj udkj f, dfj ys; fnk w; r fuu mgm; ayf; katl l a  
; nfkKatj l g l , §d Oth oerE Wi udkar<wka dyqwkayq; eud w; hs t; eud Èkl aYøDj Qw, a  
l ¼wdkh mdrdhkh l rñkai ak úg i dyi d fhl f. amsymyrl kañh . fhñ' t; euf. af, a  
jel Kqfoayh m; s j fhaYøDj Qw, al ¼wdk mgm; u; hs tu f, aj el K YøDj Qw, a l ¼wdk  
mgm; wo; atf, i u ; ¼l fhabi a dkanQ akj r fl ! ; † d. rfhai rCl s j ; ekm; afl dg we; '

uyi uoa; euf. ayÉrd. ukh ^l § 622 § ul d dyafõ i g uSkdyaj g i xl %Kh uu&  
g fmr my< j qYøDj Qw, al ¼wdkñ j el s Wmgd oel uu ; <ka i kd: j kfka YøDj Qw, a  
l ¼wdkh f, LK. ; uu uyi uoa; eud ul d dyfj kakt u hEug fmr i gu i sj qnj hs

fuf, i YøDj Qw, al ¼wdkh my< j ql d, h ; < u ks mgm; am% dY l f ug i sj qnj  
i kd: l f ug fndfyda ft; ydi l i dCl s fõ' uydþ¼H cdfi dí n¼l g wkj " YøDj Qw, a  
l ¼wdkh yd nhñ, h i ei Efi § hfoõ-l % a hñks. %a my, ùug; a rpkd l f ug; aw; r j q  
b; d È. = l d, mr; rh i i |k úg YøDj Qw, al ¼wdkh j , x. ÷ dj fhka w; Yhka by,  
uÜgul j j l s tfi u ; j ; a wm úi ka wu; l fkd l < hq = l reKl a j kfha YøDj Qw, a  
l ¼wdkh my< j qwj êfhu i sj l < tism% u ks , Å; . %a fhysw; amgm; a. Kkdj l u wo  
o wm w; r kremø s j mj ; k nj hs

; j ; aj eo. ; al reKl a fuy§ d i |yka l f ug uu l eue; f; ñ' YøDj Qw, al ¼wdkfha  
tk l reKquekúkawOHkh l f fi §" kq k úoHd; ul oekug th wkq ÷ j k nj wow mg  
meyer, sj j o" w; § fhaj qñki kafí m s n | j . eUßkaj gyd . ekug wfmdfydi ; aj qw; r"  
YøDj Qw, al ¼wdkñ j el s i i m¼Kfhka f; rei . ekug wo mj d ñki d wfmdfydi ; h'  
ñki ka úi ka fuu . %a h k¼udKhl rk , ofoaki fyda wo mj d f; rei . ; fkdyl j  
YøDj Qw, al ¼wdkh mrd úi f we; sj . ka s ñki aj xpdj l g , l afkdù tf, i ka" wdri NI  
i j rEmfhka w, mud; %j q fj ki l ka f; drj mej ; su l s fi a a i ýúh fkdyl d l s tfi u  
YøDj Qw, al ¼wdkfha tk l s ý fl dgi l g hful =úí kab; d i g fyda fj ki l a we; s l rk  
, ofoaki tyswe; s, dCl Kd tã dnoD; dj h l emsfmfkk wkõñkaì | j eà úkdY j kqwe; '  
tneúkatn÷ hi fj ki l ai ýù ; nKski tu. kakq k oekq yd YøDj Qw, al ¼wdkfhystk  
l reKq tl Ö; j fhka i kd: uu ki el j Yfhka j e<efl kqwe; ' ul ki doh; a th t; ri  
fydka l emsfmfkk neúks tuki d YøDj Qw, al ¼wdkfha tk wog; a f; rei . ; fkdyl s  
j p" l s u fj ki l g n÷ kafkdj qj okatysj , x. ÷ dj h úoyd fmkj k ukd i < l Kqñj ' kEu  
i dOdrK wmCl md; Skf Cl l fhl g j egfykqwe; '

YøDj Qw, al ¼wdkh ñki d fj ; my< uu mrd j i r 23l l d, hl a u g , f, ai sj Ks  
fuh 'yÉrd' ysfomi mysá tl yd i udk" l d, mBÉfpo 2l kai ukaú; h' ^ki kdhl ; euf. a  
ul d d i g uSkdyan, d i xl %Kh uu yÉrd ki fõ& fi wkj ne, fi § fmdf; ys tk  
úoHd; ul l reKq úi f mej ; su i j dNdul h' wm úi ka i sj l < wOHkfhs tl a tl a ul hg  
wod<j úúO mBÉfpo j , úi f mej ; K woyi a fj ka fj kaj Yfhka kej ; f. dKql f ug  
wmg i ýúh'

tj d fl fi aj ¾. § rKh l < hq ø hkk ud yg ó<Ög we; sj qmekhhs tkuij YøDj Q w, al ¾wdkfha tn÷ j ¾. § rKh l a ms<n | j l i s- i | ykl a fyda fhðckdj l a fi dhð. ; fkdyl sj qneúká tj d uf. ai s eÖsmBÈ bÈBm; al f ug uu ; fKh l f<n'

ud i s k mBÈ m<uj i , l d ne, h hq = l reK j kfka 'ueüuhš fuyš YøDj Q w, a l ¾wdkfha tk j . ka s wo f, dj j Hdma j mj ; k úYj fha i i Nj h i i nkD woyi a yd i xi køkhl l f u i i qfö' ó<Ög fuu ud; Dl dj my; i |yka wkud; Dl dj hgf; a fnod ol j k , È' ; drl d úoHdj " mDÓúh" i ; a j i y Ydl rdcOdkš ñkš d i y udkj mkkk l hðj ; h' ; j yrg; a YøDj Q w, al ¾wdkfha i y nhn, fha tk j . ka kawkj by; i |yka ud; Dl d j , g wod, i xi køkhl a i y tj d kq k oekµ ; <ka meyeÈ, s l f u mfhðckj ; afj ; ehsuu i s ñ' fuh i j l rk , ofoanhn, fhatk 'c, . e, u" 'kl u hdu' yd 'ueüu' hk fl dgi awei ßkš thg fya j fuu ud; Dl d wo mj ; k oekµ wei ßkaw¾: l : kh l f ug yel stj d üuhs

### úYj fhaueüu

úYj fhaueüu . ek YøDj Q w, al ¾wdkfha tk i xl , m ml Cl d l f fi § l emfmfkk j vd; u j eo. ; a l reK j kfha YøDj Q w, al ¾wdkñ úi a r ú. Yhka nhn, fha tk l reKj , ka fndfyda fi a fj ki üuhs fuu woyi a nhn, fha i y YøDj Q w, al ¾wdkfha i udk; j hl a fmkúug W; i dy ork" ngyr i i mdol j rekf. a woyi j , g mri mr úfrde; dj hl aol j hs i j Yfhkawe; si udkl i úYd, j Yfhkayj d ol j ñkš l emfmfkk wdl drfhaúYd, fj ki d i kyXj fkd i , l d yel u h: d¾: h úrEm l r oel úul s i uyr úg tai |yd Tj kg hi fya =i dOl ; i h yel '

ueüu . ek i |yka l f fi § ngyr mfoaj , mj ; kd mñ, woyi l a j k "ueüu i i nkDj YøDj Q w, al ¾wdkfhai |yakaj k l reKqkì kdhl ; udKkaúi kanhn, fhaWmgd . ; atj do" hkk i , l d ne, h hq h' fuyš

"Èk 6l uej q' l d, hl a i y fou÷ka úföf . ; a tl a Èkl a l d, hl a ^i n; a Èkh& j Yfhka i i m¾K Èk 7l a ueüfuys fhýKqng" nhn, fha tk fl dgi a YøDj Q w, al ¾wdkfhys tk "w, aw#rd\*ð mBÉfpoh i uÖ i xi køkhl l < yel '

"wdl dYh i y fmdf<dj Èk 6l a; < k¾udKh l rk , o Tfí wèm; sfou÷kð  
YøDj Q w, a l ¾wdkh# 7-54

fl fi a j j o kq k k¾j pkhkq wkj (ayyaam) hk wrdì j ofkys f; reu "whhdi" oji f, i i dudkHfhka fhðd . ; a o" tys khu w¾: h j kfha È. = l d, mBÉfpohl ahkkhs ^tneúkathkameh 24l kai ukú; j qoj i l a. ek woyi afkdfl f¾&

fuysoel fj k ; j ; auq d j eo. ; al reKl aj kfha nhn, fha fuka fkdj YøDj Q w, a l ¾wdkfha fmd<j yd wyi ueüu ms<n | j wkms<fj , l a i |yka fkdüuhs YøDj Q w, a l ¾wdkfha th tl l g m<uj wfkl j Yfhka fkdj fmdý ueüul af, i i |yka fö' fi nj " ; dyd" mBÉfpofhaoel fö'

"fmd<j i y Bg by, kawyi ueöfö fou÷kh"

YøDj 0 w, al ¾wdkfha tk l reKj , ka yefÖK mBÉ wdl dYuh i y fN!ñl  
mBKduhka tl fkl g i udka r fõ' ; j o uq ð j dhuh i ð kDhl a (Dukhaan) ueüfi S  
mej ; snj i |ykal ð u YøDj 0w, al ¾wdkhhg muKl ai ð ; j qi |ykal ð ul s tfi u tl g  
tl ù neE mej ; s uq øj H f. dKj l a (Ratq) l |l |fkhka tl fkl ka fj kù hdu (Fatq)  
m<n |j o YøDj 0w, al ¾wdkh úi a r l rhs fi j d ' \*q á s d ; á yd 'w, awkâ hd' hk mBÉfpo  
j , i |ykafõ'

“foú÷ka u; ù wyi foi g yefrk úg th j dhqi ð kDhl ”  
YøDj 0w, al ¾wdkh 41#11

“ÚYj di fkd l rkkkayg fkd fmfk; ð@”

“wyi i y fmd<j tl g tl j mej ; sw; r uu th fj kd r yeBfhñ”  
YøDj 0w, al ¾wdkh 21#30

kq k úoHdj g wkð ÷ j fuu tl fkl ka fj kùfi l |dfõ mDm, h f, i fndfyda  
f, dá we; j ðKs fuu i xl , mh u YøDj 0 w, al ¾wdkfha fndfyda i a dkj , oel fõ'  
WodyrKhl af, i m% u mBÉfpoh j q'w, a \*d; yd' ysm<uqj . ka h . ; yel '

“i h” mei i q' f, dá j , g wêm; sj qfoú÷kagu fõj d”  
YøDj 0w, al ¾wdkh 1#1

fi wkj YøDj 0w, al ¾wdkñ i xl , m” kq k woyi aj k m% ñl j , dl ÷ l ukodl ðKs  
Oq s mej ; ù yd tys i x>gl fj kj hdfuka i yj ðKñ” hkk i uÖ ukd tl Ö; dj hl a m< ð uq  
l rhs oekg fi i ñnkDj mj ; k uyd mmsrei j dohg (Big bang theory) wkj  
>KNj kh j qøj Hhka ; <ká l |fkhkamg , afj ñkaúYd, f, i úyS hk 'm% aukodl ðKs ki  
j ql v d j <dj kai Eß mi j tl fkl kafj kù” tl l ai j l ð . ðe; j fCl a fhan, fhkatl u;  
tl j eà bkmi qwe; j k i fudOKd . ðe; j fCl a fhafya =l rf. k fj k; aukodl ðKsnj g  
mBj ¾; kh fõ' fuh kj ñ % dKH ÚYj fl dá fha oykj j eks fj ç fuys 686 j eks mfgys  
i |ykafõ'

YøDj 0w, al ¾wdkfha 'w, a \*q l dká mBÉfpofhys fmd<j yd wyi g w; rueÉ uej q' . eko  
i |ykafõ'

“foú÷kawyi ” fmd<j yd tawj g we; si hç oE uej qw; r”  
w, al ¾wdkh 25#59

fuu w; rueÉ uej q' kq k fi dh. eks j kfha YøDj 0w, al ¾wdkfha oel fj k l reKq  
yd kq k úoHd; ul o; a w; r we; sukd tl Ö; dj hñs tfi u nhñ, fhawxY . Kkdj l ka  
fmkj d fok 'ueüu' m<n | l reKqkq k úoHdj yd tl Ö fkdj k tfuka m<s ; fkdyl soE  
fõ' WodyrKhl af, i nhñ, fha tk W; m; a s fmdf; ys 1#9-19 ol j d j ql reKqi , l d n, k  
l , tysmDóh ; kj k Èkfhak¾udKh l < nj ; ai |ykafõ' kuq amDÓh we; sj fhawyi ”  
; re yd br we; úfukami j nj ki el j u wm okkd neúka nhñ, fha woyi a m% fCl m  
l ð ug wmg i ý fõ' tneúka fun÷ j d; dj rKhl a hgf; S yefÖkfha uy i uoa ki  
i , a , a dyq wff, yj i , a i ; eka nhñ, fhka l reKq Wmgd . eks fl fi a fj ; ; á tys we; s  
j erÉ i xl , m kj erÉ l ð ul ki fhýKqñ hs 'ÚYj fhai i Nj h . ek i , l d ne, fi S & tkuyj  
úoHd{ hkg fuu oekp , nd. ; yel sj fhakì kdhl ; eka f. aurKkaY; j ¾ l . Kkdj l gu  
mi j h'

; drl d úoHdj

YøDj Qw, al ¾wdkfha ; drl d úoHdj i i nkD j eo. ; a úi a r i |yka j k ngyr  
cd; d hka oek. ; awj i a dföS" Tj ka thg mks æ j Yfhka mej i fha th mjühg l reKl a  
fkdj k nj hs ul ki doh; a hf rdmh cd; l hka j vd wrdì cd; d hka ; drl d úoHd  
fCl a fhys bÉBfhka i á w; r Tj gq fndfyda j eo. ; a fi dh d . ekS' j , go j . l h; s kuq a  
fuh b; sydi h m<n| fkdocku fya fj ka i dj oH f, i f; rei . kq, enqwoyi l s m<uj  
wrdì f, d h ; < úoHd; ul ÈhKj l awe; j fha YøDj Qw, al ¾wdkfhamy, úfuka i e, l h  
hq =; ri l d, hl g mi g h' foj kj - YøDj Qw, al ¾wdkh my, j qj l j dkj ; < bi a d h  
ck i udch ; < mej ; s úoHd oekµ . ek i , l d n, k úg l s u ñkfi l =wdl dY j i a ka  
i i nkDj YøDj Qw, al ¾wdkh yd i ei Ch yel s m%idKhl fyda m% dYKhl a l f ug  
wfmdfydi ; aw h j y'

; drl d úoHdj hkq; d me, j i , l d ne, h hq =ul h fCl a %l aj j o uu fuyS th b; d  
fl áfhkabÉBm; al rkfkñ'

br yd i |

nhn, fhysi qHhdf. ai y pkøhdf. awdf, d h kaw; r we; stl u fj ki f, i tj dfha  
wdf, d h m%idKkhkf. awvqj eä nj i |ykal rhs kuq aYøDj Qw, al ¾wdkfha fi fowdl drhl  
wdf, d h kaf, i meyeÉ, j fj ka r ol j hs i qHhdf. awdf, d h ' , di mj l á i rdÉ (Siraaj)  
f, i o" pkøhdf. awdf, d h 't<h' k% (Noor) f, i o tysi |ykafö'

"w, a dyafoú=ú i kawdl dY 7 l atl l g by<kawkd i ák fi auj d tj dg br ^, di mj & i y  
y| ^t<h& , nd ýkanj fkdýgfj ysoe"

YøDj Qw, al ¾wdkh 78#12-13

pkøhd mrdj ¾; s wdf, d h muKl awe; sfn, yk j i a j l aj k w; r" i qHhd i Ör" oyk  
l h dj , hl auÖkawdf, d h yd ; dmh Wmoj k m%idK wdl dY j i a j l á

; drl d yd . yf, d h

YøDj Qw, al ¾wdkfha 86 j eks mBÉfpofhys 3 j k j . ka fhys i |yka j k mBÉ  
; drl d kÉi (Najim) hk j pkh ; di í (Thaaqib) ki úfYd K moh yd tl j fhfoa  
'(Thaaqib)' hkfkawoyi aj kfha rd; fhaw=re fi j ke, s; <kaúkuó u; j fmfkk" ; ud  
ú i ka; ud ; <u oykhl awe; sl r . kñkamOM, hl af, i wdf, d h úyýj k j i a kahkkhs  
oekg fi dhdf. k we; sl reKqwkj ; drl d hkq; uka; <u i j l h wdf, d h kmoj d . kq  
, nk wmf. ai qHhd n= u j qwdl dY j i a kñ' ^tki i qHhd o ; drl dj l s

YøDj Qw, al ¾wdkfha . ydf, d h yeckau i |yd 'l ö l dí' (Kawkab) ki j qúfYd  
moh fhod . khs thkawoyi aj kfha tj do wdl dY j i a kaj k w; r" i qHhd fuka; udf. a  
wdf, d h ; udgu kmoj d . ; fkdysel s wdf, d h mrdj ¾; kh l f fuys muKl a fhfok  
j i a kanj hs

"my< wdl dYh w, xl dr wdNrK j q. yf, d h j , kawmsi ri d we; f; uq"

YøDj Qw, al ¾wdkh 37#6

## l l d h

wdl dY j i a =moD; kams<n|j n, mej e; f j k k\$ s l ; ka; drl d fN!; d úoHdj úl h ; <kawo wmsb; d fydc&kaok i áuq tawkj ukødl Khl i u; = s Ndj h r|d mj ; kfhatys we; s. %f, d d yd ; drl d i j l h l l d j , msy g k i a dkhkau; i y fi t l a t l a j i a kf. a i d kOhka u. ka we; s fl frk . f e; j dl ¾l K n, h yd t j d f h a p, k f ö. hka w; r we; s wfkHdK H i i nkD; dj h u; h'

kq k hq fh§ muKI a f. kyer oel úh yel s fuu i ; Hhka YøDj Qw, a l ¾awdkfha 'w, a – wi' i hd' ki mBÉfpo fhysfufi ai |ykafö'

“rd; h i y o j d, ; a i ¾Hhd yd pkøhd; a u j k , o f o a f o ú = k a ú i k s i ¾Hhd yd pkøhd t l f k l k a f j k i a j q l l d j , t j d g w d f ö K l j q p, k f ö. h k f. k a h q j . u k a l r ; s”

YøDj Qw, a l ¾awdkh 21-33

‘Yasbahoon’ hk wrdi j okkawoyi aj kfha. ukal rk j i a j l a u. ka we; j k p, kh hkkhs th Odj l hl f. a f m d f < d j u; m s y á m d o j , p, kh f y d d c, f h y s m e o f i l h d j i | y d o f h f o k w; r” t h w d l d Y j i a j l a i | y d f h d o k ú g ‘; u k a g w d f ö K l p, k h l a i y s j . u k a l r k’ h k w ¾: h f. k f o a

oyj , i y rd; h

YøDj Qw, a l ¾awdkh úi a r j , g w k j fl frk o y j , y d r d; h i i n k D j m e y e E , s l f i t o d g j v d w o g f h d a H j k w k ø ñ k a i e l i S w e; ‘ k a w w a r a ’ h k j o k u. k a Y ø D j Q w, a l ¾ a w d k f h a ‘ w i a z i u ¾ ’ m B É f p o f h y s r d; h o y j , i u Ö; a o y j , r d; h i u Ö; a f j , S f y d a w e U l m j ; k w d l d r h ú i a r f l f ¾’

“Tyqoyj , rd; h u; ; a r d; h o y j , u; ; a f j , d w e; ’ ”

YøDj Qw, a l ¾awdkh 39#5

‘kawwara’ h k f k y s k h u w r e; k i ; , m a n d j l a ^ y i a w d j r K h l & y f i y s f j , & h k k h s Y ø D j Q w, a l ¾ a w d k h m y < j q w j é f h § f u u i e i E i l f u g w; H j Y H j q; d r l d ú o H d; a l o; a ñ k i k a f k d o e k i á n e ú k a f u h b; d m e y e E , s y d j , x. = i x i k ø k h l f u l s ñ k i d i | u; m d ; n d k l C l K h l r k ; f e u m D Ó ú h u; w C l H j g d l r l e f j k n j ; a f, d d f. d a f h y s w = r e w ¾ O h i e u ú g u w d f, d d u; a w ¾ O h y d f j , S m e j ; & ; a w d f, d d u; a w ¾ O h t f, i u w = r e w ¾ O h y d f j , S m e j ; & ; a w m j g y d f. k f k d; n k s

fi ! r u j k

i ¾Hhd i | y d i a d j r i a d k h l a m e j ; & m s < n | j y r j ; a f, i k a h d i k a k i Y ø D j Q w, a l ¾ a w d k h m B É f p o f h a ú. % f ö’

“i ¾Hhd ; u . u k a u Ö k h ñ; i a d k h l a l r d f h d u q r w e; ’ t a i ¾ j n, O d l w, a d y a f o ú = k f. a w d { d j h s W k j y k f i a i h, a o k k d f i d ”

YøDj Qw, a l ¾awdkh 36-38

‘uq a L¾’ Mustaqarr hk wrdì j okka “khñ; i a dj r i a dkh” hk f; reu f. kfoa th “kj erĒj ki l < i a dkh” j Yfhkaael úh yel ‘kq k ; drl d úoHdj g wkj fi !r. y uKav, h ; ; mrhg i e; miq 12l fō. fhka wNHj l dYfha myá y¾l hq i a ki ; drl d mka h (Alpha Lyrac) foi g . uka l rsh fuu y¾l hq i a ; re rdYfha myáu i Ōrj yd kj erĒj . Kkh l r we; sw; r fuu i a dkh ‘fi !r uyk’ f, i ; drl d úoHd{ hka úi kaki l r we; ’

### ÚYj fham% drKh ùu

‘w; aødBhd; á ki YøDj Ōw, al ¾wdkñ mBĒfpoh u. kaj l %wdl drfhkamj i kfha kq k úoHdfō wk. sfi dhd. ekñl af, i oel fñ k ‘ÚYj h m% drKh ùu’ m%sn | j hs

“uu wi ydh n, hl ai ys j wyi i Eyfj ñ’ ; j o th m% drKh l rkq, nkfkø ud úi ks”  
YøDj qw, al ¾wdkh 51 #47

ÚYj fham% drKh m%sn | j m<uq woyi a bĒBm; a j fha i dfmŌl ; d j doh wei frks mi j fuh ; drl d fN! ; d úoHdfō tk . Kkh l f i ; <ka ; yj re l rk , Ē’ ukødl ks wdf, dá h j ¾Kdj , fhatk r; =meye mfoarh foi g ol j k p, s h” ukødl ks2l atl fkl ka bj ; j k yr m%udKfhkameyeĒ, sfō’ tneúkaÚYj fham%drKh l % l %l fkhkaj eäfj ñkamj ; S

### wNHj l dYh ch . ekñ

kq k úoHdj ; <kaw; m; al r . kkd , o ch. yKh w; rg ‘wNHj l dYh ch . ekñ o’ uĒ; l š tl ù we; ’ ñki df. auq au pkø . uk ; <kafuh i yúh’ YøDj Ōw, al ¾wdkfhyt tk ‘w¾-ryudká mBĒfpofhafi m%sn | j wk dj el sbĒBm; al r we; ’

“tá drdYSù i ák òkj reks ñki ks Tng yel ki mDÓú ; , fha á wdl dYfh; ahi hi mfoar ; rKh l rkk’ w, a dya fou÷kf. a wkøekø yd wél dBh rys j Tng fuu mfoar ; <g t<eòh fkdyl ”

YøDj Ōw, al ¾wdkh 55 #33

wNHj l dYfha . uka l f ug n, h , ndĒh yel fl á wNHj l dY p, k i i nkø ks s l %d; ul l r j k uej q l rej dKka yg muks fuu i i m%K YøDj Ōw, al ¾wdkñ mBĒfpohu uŌkaw, a dya fou÷kf. a mfrdml d l . Kh y÷kd . ekñg ñki a j ¾. hd yg fmdy” új D; wdrdOkhl al rkq, nhs

### N=. ¾N úoHdj

wm j di h l rk . yf, dá h j qmDÓúh . ek YøDj Ōw, al ¾wdkfha i | ykaj k mju Wmoj k fy<prō l f i m%sn | j oeka wms i , l d n, uq tys mDÓúh i i nkø tys u; máka o¾Ykh j k fN! ; d i øDka . ek muKl a fkdj” tys j di h l rk Ōuka m%sn | j o b; d fydcKaúí a r bĒBm; al r we; ’

wm fuf; l a i dl ĒPd l < l reKq fuka” YøDj Ōw, al ¾wdkfhyt N+. ¾N úoHdj m%sn | j ukd i xl , mhkabĒBm; al r we; ’ N=. ¾N úoHdj YøDj Ōw, al ¾wdkh my< j qukd i xl , mhkabĒBm; al r we; ’ N=. ¾N úoHdj YøDj Ōw, al ¾wdkh my< j qi uhg fndfyda mi ql d, hl š we; sù” ĒhKqj quòhd fCl a %l s

fi wkj wmg wmf. ka my; i |ykam%k wei sug i sj fõ' l dka drhl aueo Ôj ; aj q kq ; a ñkfi l ã ñ: Hd úYj di hkf. a wdêm; Hhg f, d h hg; j i á i uhl i h' u úl h fCl a %ka i i nkDj we; s j q . egz kj erEj krdl rKh l r. kñka ; uka fj ; my< j q o%Ykh me; rùfuy s kr; j fha fl fi ð@ t; euf. ka Y; j %l . Kkdj l g mi q hq hl S muKl a i dj oH nj g m%K j Yfhka Tmmq r bj ; , k , o úYj di hka t; eud Bg fndfyda l , l g fmr b; d oCl f, i neyer l f<afl fi ð@

c, pl %

mdOúfhys l %d; ul j k úúO moD; s m% n | j YøDj l w, al %wdk fha tk j . ka %ka fuyS úui d n, uq fuyS i j dNdú l 'c, pl %' m% n | j úfYd wj Odkhl a fhduq l rkq l eue; f; ñ' fi' ud; Dl dj i i nkDfhkawo wmg b; d fyd | wj fndOhl awe; '

fi fya fj ka c, pl % m% n | j qwoyi a i h, a i i m%Kfhkau m% HCl f, i i kd: fõ' YøDj l w, al %wdkh my< j qwj êfha fi m% n | j qwoyi ai , l d ne, fi S fmkShkfhã c, i i mdokh m% n | moku j q tã d fkdj " ñ: Hd u; j do yd úpdrd; ul od%Ykd woyi au; mokii j qtã d nj hs

'wi azi p% mBÉfpo fhatk my; i |ykaj . ka sWodyrK j Yfhkawmsoekai , l d n, uq

"w, a dyafoú=kawyi kaj ei Èh my<g tj d" tu j ei sÈh fmd<j ; <g úkúo hdug i , i j d ta; <kaW, m; aÈh i yd r" taWml drfhka fmd<j u; úúO j %Khkf. kahq =j . dj kawe; s l < nj Tn kjgfj yð@"

YøDj l w, al %wdkh 39#21

wo ÈkfhS fuh b; d i r, f, i g wmg yeÕS. ho" YøDj l w, a l %wdkh my< j q wog fndfyda wE; hq hl S" th tfi a fkdj q nj wm ; rfha i s g . ; hq h' 16 j k Y; j %l fhS 'n%kdã me, s s úi ka c, pl % m% n | j khu i i nkD; dj hka i ys j l reKq wkj rKh l rk ; %eu fuh f, dj g ryi l j mej ; %s Bg fmr l d, hkaySS ñki ka úYj di l rk , ofoai d. r c, h uyd w. dOhkayryd kej ; i uph l rd meñfKk nj hs m% f, fgdã. a i ufhysmgkafi uyd wd. dO tartarus kñkayeCkúh'

md; d, f, d fha. % foú=kaf, i úYj di l < má' fgda Tyf. a / ðk j q fm% i f\* dka (Persephone) i uO urKh yd krfhan, ; , i ys j Ôj ; aj qm%oã'h 'yfoá akj yk' f, i y=kj kq, enq w; r" thg yri a j m%yã tartarus wd. dOh wmdfha oXj i fokq , nk i a dkh f, i ; ai e, fl a mi ql f, l fi' i a dk fol w; r we; smr; rh wv% f. di a 'yfoá a kj yk' yd tartarus wd. dOh tl l ahehsi , l k , È'

^kj i % dkH úYj fl d h - 15 j k fj zu - m%qwxl 606ã

17 j k Y; j %l fhS úi quyd Ñka l fhl =j k Descartes mj d fuu ñ: Hd u; h úYj di l f<h' weBi fgdã, a úi ka fi i i nkDj i |ykal < u; 19 j k Y; j %l fhS mj d fndfydafokl =úí kams<s kq, enKs weBi fgdã, f. au; fhysi S l ÷ uykj , m%yã . eUre ì xf. j , aj eks l yr ; < c, h >Kñj kh ù i Efok N= ; i ã kDfhkaW, m; afmdã Kh j k nj i |ykafõ' kuq aj ei sÈfhka fmd<j ; <g l dkj ù hk c, h uOkaW, m; afmdã Kh j k nj fydCka okkd l reKl s fi' wkj i , l d ne, fi S YøDj l w, al %wdkfhys fi' úl hhg wod<j oel fj k l reKq wo wm okkd kq k c, úoHdfõ (Hydrology) tk o; a hka yd ukdj . e, fmk nj fmkShhs

## I ÷ YLr

kq k N= ¾N úoHdfõ kj fi dhd. ekul aj ql ÷ moD; si el i ß msn | i a í h j doh fkd fy d; a / < s si oDka h (Folding phenomeno) fufi ai | ykal rhs “mDÓúfhysmg; fl dgi fyj ; a' l fnd, ' > K l j phl kai Eß we; sw; r tys fl dgi Óùkaf. aj di hg kq ýi q fõ” ; j o fuu i oDka fhka l ÷ moD; s we; s ùu yd tu. ka we; j k i a dj r; j h . eko l hefõ' mDÓúh u; mg i a r fyj ; a' l fnd, ' fl dgi a tys my; ai a r foi g keUre ù l ÷ i el i ßug wod < w; a j dru f. dvk. k w; r” ta u; i a r j Yfhka tla / i j k mDÓú ' l fnd, ' fl dgi aj , kai uká; ù mi j i Efok l ÷ j , g fuu. kai a dj r; j hl ai emfhá

oekafuu l reKqYøDj Øw, al ¾wdkfhatk l reKqyd i i | d n, uq th tystk 'wkkdnd' ki mBÉfpo fhafufi aoel fõ'

wm fmdf < dj ; kd ta; < kaúl dYkh j qm% drKhkau Õkal ÷ uy k afkd; ekifj uqo@

YøDj Øw, al ¾wdkh#78-6 i y 7

'Awtaad' hk wrdì jokka YLrh” uy k hk w¾: hka f. kfok w; ru fuhka l vdrul akex. f' i , Efi s fmdf < dj yd i i nkDj mj ; k wdl drho woyi afl f¾' fuhkatys Nè a r j , kai uká; j q. eUre w; a j dru . eko meyeÈ, sfl f¾'

fuyšo fuf; l a bÈBm; al < wkaud; Dl d j , s fuka k k úoHdj yd YøDj Øw, a l ¾wdkfha tk l reKq w; r mri nr úfrde; dj hl a y÷kd . ekug l i u wmCl md; S ká Cl l fhl =i u; àu fkdue; '

## Øj úoHdj

YøDj Øw, al ¾wdkfha i | yka j k Ydl yd i ; a j rdcOdk s msn | l reKq 'úfYl fhka mkk yd i i nkDj & uÓka wka i h” fo hl gu j vd ud uú; hg m; j k s we; a j Yfhka fi úl hh i i nkDfhkam, aj Yfhkayd j eä l d, hl afhdodf. k i dl ÉPd l < hq j mej ; ho” fuu bÈBm; al í fuyswe; si ñ; bvl v fya fj kaug fuyš bÈBm; a l < yel fl aWodyrK i e m% dKhl amuKs

YøDj Øw, al ¾wdkh mBÉfpo j , i | yka j k i eÖj Kqw¾: hka j gyd . ekug wo wm i u; j we; f; a k k úoHdfõ ÈhKj fya fj kanj uu kej ; j rl awj OdrKh l rkq l eue; f; ñ' we; ei YøDj Øw, al ¾wdkh mBj ¾; khka yd ta i i nkDj tk úi a r új rKhkarpkd l rk , o W. ; kai uyfrl á kq k úoHd oekfukaf; drj j ka neúka - wo we; ei úoHd{ hkai uyrl afun÷ új rKhkams; ; fkd yel stj d f, i i , l kq, nhs

YøDj Øw, al ¾wdkfha tk we; ei l reKqki el j u myi fj kaf; rei . ; yel stj d j k kuy tysi eÖj KqúoHd; ul w¾: hkamyu Wmoj k i e stj d fõ' WodyrKhl af, i 'w, a wi ì hd' mBÉfpoh i , l uq

“wyi yd fmd < j tl j ; nkqw; r” th ud úi kafol v l r yer” i h” Óùkac, h ; < kai ys l < nj wúYj di j ka hkaj gyd fkd. khø@”

“Tj yq; j u; aúYj di fkd l rkfkyp@”

YøDj Øw, al ¾wdkh#21-30



fuh kə k úoHdfō tk Ōj fhai i Nj h c, cj i s̄j j l ehshkək pu; ǎ drckl f, i i kd:  
l r ol j h̄s

## WoNō úoHdj

uyi uoa k̄i i , a , a dyq wff, yj i , a ī ; ɛdf. a i ufhyſ l s̄j rgl úi q l s̄j  
úoHd{ fhl =i ; =WoNō úoHd oekp u. ǎa Ydl hkai a ǎi y m̄rel j Yfhkawx. hkafol l ǎa  
i uká; j k nj mej i ſug i u; a fkdùh' tfy; a YēŌj Ōw, a l ǎwdkfhys tk ' ; dyd'  
mBÉfpoſhath fufi ai |ykafō'

“fou÷ka úi ǎa wyi ǎa fmd<j g j ei s̄j i ǎ j d” fkd fhl a j ǎ. fha Ydl hka hq , j Yfhka  
we; ſug i , i j k , È”

YēŌj Ōw, a l ǎwdkh#20 - 53

M, we; sl rkq, nk i h̄ u Ydl , x. ǎ , Cl K j , ǎa i uká; j k nj ^i a ǎm̄rel  
fl dgi aw; r i s̄j k i xfi p̄kfhkaM, yg. kkd nj & wo wmsfydǎkaokkd l reKl s̄ t fi a  
j j o” fl fi , a j eks Ydl j , ǎ i xfi p̄kh fkdj qu, a ; <ǎ M, yg. kS u, l a hkq Ydl hl  
, x. ǎ wj hj / È we; sfl dgi fō'

YēŌj Ōw, a l ǎwdkfha'wǎ - rdoǎ mBÉfpoſhafufi ai |ykafō'

“” fōú÷kaúi ǎafuf, dj uej qi h̄ m<; ǎe hq , j Yfhkawe; sl rk , È”

YēŌj Ōw, a l ǎwdkh #13 - 3

## l dhd úoHdj

fuu úl fhſ YēŌj Ōw, a l ǎwdkfha tk woyi a w; ǎhka j eo. ; a hehs ug yefŌa  
reēr 'i xi rK moŌ; h' m̄s̄n |j fi dh̄. ekſug o< j Yfhkaj i r oyi l g muK fmr  
l , l ſ - wdydr ŌǎKfhaM, f, i wj fYdd Kh l r. kkd ōj H ug; i rer ; <u . ukal r̄nka  
i Eu wNHka r bk̄hhl gu fmd̄ Kh i , i d fok nj ; ǎ l ſj , i xhq fhysm̄j h j k̄fkd̄  
fuu i xi rK ōj H nj ; a k̄ k úoHdj yd fnfyúka i ei f |k l reKq YēŌj Ōw, a l ǎwdk̄h  
mBÉfpoſhkaſú i a r fō'

fuu YēŌj Ōw, a l ǎwdk̄h l reKqwj fnd̄ l r. ekſug m<uj wm o; hq =l reKl a  
fō' tki” wmf. a uLh” wdudYh yd wka ǎYhka ^nv j e, ǎ hk fl dgi a ; <ſ wm . kq, nk  
wdydr yd tk̄a hu ki ri dh̄k̄ ōj Hhkaw; r i s̄j k m̄ ǎ h̄dj kaySm̄ŌM, hl af, i kd ÷ a  
fl frk” wKj l i j rEmfhkamj ; ǎ fmd̄ H mod̄: hka wka ǎYfha i ; a s u; j q'wx. ÷ d'  
ki l ǎd m̄ dr ; <ka reēr i xi rK moŌ; hg wj fYdd Kh l r. kq, nhs fuyswe; sreēr h  
u. ǎa fuf, i wj fYdd Kh l r. ; a fmd̄ H mod̄: hka YÍ rfha we; s i h̄ u bk̄hka fj ;  
m̄ dyKh fl f̄ ǎ l ſ kd̄ mdokh l rkq, nk 'i a k . ǎŌk̄' fi bk̄hka; rg wh; afō'

Y; j ǎ l . Kkdj l g by; ſ f; rei . ; fkdyl j ; nq fuu Ōj úoHd; a l  
l h̄doduh wvx. =l reKq YēŌj Ōw, a l ǎwdkfhatk fl dgi al sm̄hl awOHkh l ǎ fukawm yg  
b; d myi fj kawj fnd̄ l r. ; yel ' fuh 'wk̄ky, ǎ ki' mBÉfpoſhafufi ael fj h̄s

i enúka . j hka; < Tng bf. kſug mdvul afō' uu Tng î ug , nd ýk̄fkaTj k̄f. a  
wka ǎYj , wvx. =oehkayd reēr fhkai xhq a ù we; sl ſ ki' j qEhrhhs th mdkh l rkkd  
m̄ſi s̄ yd b; d m̄hukdm j k̄fkh'

i a k . %Ó j , kai Bj h j k l Bj , i xhq h i enúku i uká; j kfha reêrh u. ka tu . %Ó j , g mBj yKh fl frk wdydr Ó¼Kfha wka M, hka f, i we; j k fmd K i x>gl wka %Y i ; a su; \$ u tl g i xfhdc kh ù mj ; S

uyi uoakì i , a , a dyqfff, yj i , a i ; €df. aurKkaj i r oyi l g mi qri dhkì úoHdj yd l dhd úoHdj u. kab; d kj erEj mí Cl dj g Ndckh l rk , ýj ; yj re j qfuu i ; HhkaYèDj Qw, al ¾wdkfhab; oel fj k whßkabÉBm; al r we; '

## I <, úoHdj

YèDj Qw, al ¾wdkfhai |ykaj k udkj m%kk l %dj , h i i nkDj fndfydal reKq fuu úl hh meyeÉ, s l í ug udkj kÓ¼Ykhkam; k k l <, úoHd úfYá { hkg úYd, wNfhda hl a t, a l r we; ' uq d úoHdj kf. ka Wm; i y 'wkúCl h' fi dhd. ekfuka wk; fej we; sj qÓj úoHd; ul fi dhd. eks' j , Wmfhda \$ dj fhka mi ql f, l \$" YèDj Qw, a l ¾wdkfhai |y kafuu l reKqj , . eUre nj wj fndD l r. ekúg ñkfi l g yel %dj ; nKs 7 j k i h j fi aug aNd. fhaÓj ; aj qñkfi l g fuj eksb; d i xl %K yd kj erE l reKqmeyeÉ, s l í i bÉBm; al í u l í fi a ul < fkyel á l s

ueo fmrÉ. fyda wrdì fha úi q ñkì ka hfrdmh fyda wkHcd; ka úi ka fi úl hh i i nkDfhka oek i á l reKq j , g j vd jeä hul a oek i á nj g l í u wdl drhl fft; sydi d i |ykl awmg ol kg fkdue; ' wo YèDj Qw, al ¾wdkh yd i j dNdú l úoHdj ka ms:n |j kmk oekul ai ys fndfydaúq a s j rekaúí kaudkj m%kk i i nkDj YèDj Qw, a l ¾wdkfha tk l reKqyd k l úoHd; ul fi dhd . eks' w; r mýu t, j k i l i udk; j h meyeÉ, j Tmmql r we; '

18 úhe; sfi !É wrdì fhaye\$ j evKqui a i ; reKfhl =udkj m%kkh ms:n |j ud yd l < m% dYh fuy\$ ug krka rfhka i syhg kefÓa Tyq YèDj Qw, al ¾wdkh f. k yer ol j ñkafi fmd; wmg fi úl h i i nkD w; Hj YH i h f; dr; fe , nd \$ we; ' ud mdi , a hk wj éfha uf. a . fej reka orefj l = WmÉk fka fl fi oehs meyeÉ, s l í ug YèDj Qw, a l ¾wdkh Wmfhda S l r. kkd , E' Tn , x. d wOHdmkh ms:n |j fmd; a ^ngyr , x. d wOHdmkh ms:n |j j q. ka & fi l reKq i i nkDfhkai ákfkami qmi ks

m%kkh ms:n |j YèDj Qw, al ¾wdkfha oel fj k i h l reKqi úi a rd; ul j fuys yj d oel úug ud W; á dy oerej fyd; á i s j kfha fuu l vd fmd; a mxp uyd . ka hl anj g mBj %; kh úuhs

YèDj Qw, al ¾wdkh f, dj my< j q wj éfha ñkì d ; < j q úYj di hka . ek i , l d ne, fi \$ YèDj Qw, al ¾wdkfha tk fuu k l úoHdj yd fnyúka i ei f | k úoHd; ul j ms:s ; yel sl reKqi eu uú; fhkauú; hg m; al rúug i u; h' YèDj Qw, al ¾wdkh my< j q wj éfha fi úl hh i i nkDfhka ñkì d ; < j q l í s j erÉ ñ: Hd woyi l a YèDj Qw, a l ¾wdkfhyi |y kafkdúuo fuyswe; s; j ; aj eo. ; ai , l d ne, h hq =l reKl s

## i xfi pkh

wmsoka\*Y# %Kj l ^mqel î chl & we; si xl %K; dj h i y i xfi pkh i |yd b; d i l m%dkhl Y# %Od; =m%dkhl ai Eyú' hk l reKqi i i nkDfhkaYèDj Qw, al ¾wdkfhai |y ka oE fj kaj Yfhkai , l d n, uq fuh "w, a bká dká mBÉfpofha oel f'ó'

“i enúku ud ñki d uej fhab; d i ɔ mʷdKhl g i i ñY% ; r, hl kʰ

YəDj 0w, aI ʷwɔkɔh#76-2

‘nutfah’ hk wrd̩ j ok ‘i ɔ mʷdKhl a f, i fuyÈ mBj ¾; kh l r we; ’ th j e. ʃ u” l dkj̩ u” hk wre; awe; sl ʃdmofhkaì È tk w; r nd, Èhl we; soE yi al < mi j tyswäh u; b; ʒ ù we; sɔj H hk k úi a r l ʃ ug úfYá K mohl a f, i o fhdod . efka by; oel j q YəDj 0w, aI ʷwɔkɔh j . ka ʃhka i xfi pkh i ʒùug Ndú; d j k fhab; d l əd ; r, mʷdKhl anj b; d meyeÈ, j i |ykafō’

; j o’ ‘amshaaj’ k̩ wrd̩ j ok ‘i i ñY% ; r, h’ f, i mBj ¾; kh fl frk w; r” th w; ʃ fha mgka úi a r úpdl hka úi ka i a % i y mɔrel Yəj hk f. ka ñY%Khl a f, i meyeÈ, s l r we; ’ t fi a j j o” k ɔ k i xi a dl j reka úi ka th fkd fhl ÷ a ɔj Hhk f. ka i ukú; j q Y# % ; r, h’ f, i k j erÈj úi a r l rhs

Y# % ; r, h - j dl K fl dā “ Y# %vdYhd d” fmʷi fUg . %Dh i y l ±¾ . %Dh hk fl dgi aj , ka kd ÷ al rkq, nk Yəj hk f. kai ukú; fō’

i xfi pkh ; r, h úú0 ɔj Hhk f. ka i ukú; j k nj ol j k l ʷwɔkɔh wk d. ; mʷkʰ hka i yj kq , nk fka fuu ; r, fhka Wl yd. ; a hi fl dgi l kɔhs ‘wi a - i Èɔdyá mBÉfpo fh ʃ fy<sl rhs

“b; ka Tyq ñki df. a ore mrmɔr fkd i e, l h yel s; ri i ɔ ; r, hl ka Wl yd. ; a i drfhka we; sl rk , È”

YəDj 0w, aI ʷwɔkɔh#32 - 8

Sulaalah hk wrd̩ j ok ‘i drh’ f, i mBj ¾; kh l rk w; r tys kɔhu w¾: h j k fha ‘hul ka fmr d . kq , enq tys wvx. =fyd|u fl dgi ’ hkkhs l ɛK wdl drhl ka th mBj ¾; kh l < o th hul ka , nd . ; a l əd fl dgi l a f, i fmkʰ hhs i dudkH ; ; j hka hgf; ʃ i xi ¾. fha fhfok ñkfi l =ú i kamgl rkq, nk ñ, hk 50 wél Y# ʷkq; ʒ kai a % äi nhl a ^i a %äi n fl dā u. ka kd ÷ al rk äi n ffi , fyj ; a ^i ; a rh% i uO i i nkD úug yel h d j l a, efnk fhatl a Y# ʷk j l g muKʰ

### wēfrdmKh

i a %YÍ rh ; < mɔyá mef, dmʰn kd, ; ÷ ʃ i xfi pkh j q äi nh ^i ; a rh& fyj ; a wKw ffi , h l ʷf hka tu kd, ; < kamy; g i xl ʷkH ù . ¾Ndl h ; < ; ekam; a fō’ fuu l ʷdj , h ‘ l < , fha wēfrdmKh’ f, i y ÷ k j kq , efi’ wēfrdmKh i ʒj k fha l < , fhka ^äi nh yd Y# ʷk j t l ù fukai EýKqhd a dKj̩ úl dYkh ù fukai EýKqj Hg h l < , h k̩ fō&

mg; g j ¾Okh j k Cl ɔ wx. ÷ d d kue; sm% r úfYá hl afya ʃj kʰ ^fi j d mi j l < , nkDkhka nj g j eä ÈhKq fō& fuu m% r . i l a tys uq a u. ka fmdf<dj g i ú ù we; s whʒkau l < , h . ¾Ndl ì ; a hg oeä j i úl r ; nñka. ¾Ndl ì ; a h ; < kaj efvk l < , hg wj YH fmdā K ɔj Hhka Wl yd fokq, nhs fuu wēfrdmK l ʷdj , h YəDj 0w, aI ʷwɔkɔh fndfyda fl dgi a j , b; d fhda H wdl drfhka úi a r fl f¾’ ‘w, #’ mBÉfpo hu fuu f; areñkaki l r we; ’

“fou÷kañki kak¼udKh l r we; f; awdi l a j Hghl ká”

YøDj 0w, al ¼wdkh# 96 - 2

‘alaq’ hk wrdì j ofkysuð ð \$mØdk f; areu j q’wdi l a j Hgh’ hkk yereKqúg fj k; a i ÿi q mBj ¼; kh l a fuy§ fhÈh yel s hehs uu fkdi s ñ’ fuy§ uydþð¼H yi ÿ, , dyf. amBj ¼; kfha fuh reêr l eáhl a hkkò fuu j okkau j Hq mkk j qwoyi l a j j o fuu j . ká fh§ th Ndú; d l ð u fhda H fkdfo’

### I <, h

uj f. afoayh . ¼Ndl h ; < l <, fhai sjj k mBKduh m<n|j YøDj 0w, al ¼wdkfhaha b; d fl áfhkaúí a r l r we; skuÿ th b; d kj erÈ j j l s tysi r, j pk Ndú; fhkaol j d we; s i h; oE l <, fhaj ¼Okh i i nkØ j q uð ð j ¼Ol wj èka yd udkj i ei fl a ‘w, a uþkámBÉfþofh§ wm l hj kq, nkfkafuu l reKp’

“uúí kak¼udKh l rk , o wdi l a j Hgh” ymhl an÷ udxY . ÷ hl anj g m; ð r” bkami qta ; ÷ kawí Økak¼udKh l r” tu wi ØkaudxY fmaYkf. awdj rKh l r wrdl ð d l f<ñ”

YøDj 0w, al ¼wdkh# 23-14

ymhl an÷ udxY . ÷ h hk yeÈkauu (mufghag) ñki al <, h úl dYKfhystl auq a wj èhl fmkp uí a r l ð ug i enúkau fhÈh yel ‘ tfi u wi Ø j ¼Okh i sjj kfha fuu wj i a dfø fuu j Hgh ; ÷ h’ ; j o” fufi ai Efok wi Økami j udxY fmaYkf. kawdj rKh úuo i ÿfö’ Iahm fyj ; awdj rK udxY f, i YøDj 0w, a l ¼wdkfhysfuh ol j d we; ’

l <, úl dYKfhyswe; eí wj èj , È i uyr l awj hj fl dgi a thka we; j k wk d. ; Óúhdf. afoayfhawe; swdl drhg m¼dkd; ul i n|; dj hka i ys j j ¼Okh j k w; r” ; j ; a i uyr úl i k wj èj , § fuh m¼dkd; ul ; dj fhka wE; j mj ; s fuh YøDj 0 w, a l ¼wdkfhysw, yÈ mBÉfþofhysoel fð’

ui a . ÷ hl a yd fj , S mej ; s øj Hhl a nj g m¼dkd; ul j yd m¼dkfhka mg wm ñki d k¼udKh l f<uq

“uu ñki d k¼udKh l ð ug fhdod. ; awdi l a j Hgh ui a . ÷ hl anj g yrj d bkami qth m¼dkd; ul j yd m¼dkd; ul fkdj k mB|si el i fj ñ”

YøDj 0w, al ¼wdkh# 22-5

ó<. g i xföokhka we; s ùu yd wNHka r bkøhka j Hq mkk úu i i nkØj wi ai codya mBÉfþofhaoel fj k oE i , l d n, uq

“ ” ; j o” fou÷kaTng l ká wei ai y yDoh khu l f<h”

YøDj 0w, al ¼wdkh# 32-9

fuy si oykal i j l awo wm okkd o; a yd mri mr úfrdè tj d fkdfo’ tfi u YøDj 0 w, al ¼wdkh i ys j qwj èfhañki ka ; < j qy¼u; l i j l ø tyswka ¼. ; fkdfo’ uOH; k hq fh§ udkj j ¼Okh m<n|j úúØdl drfhañ; Hd yd wk¼dk u; moki j qúYj di fndfyda

mej ; sw; r t j d tu hq fhai g Y; j ¾l . Kkdj l abEßhg j ql d, h mrdó tf, i u ñki ðka  
; < mej ; ks b; sydi h . ek i , l d n, k úg l <, úoHdj i i nkDj tys b; du; a uq ð  
m%: ñl wj êh wdri N j kfha1651oðú, hi ydú Ôj h uq dri Nh , nkðhai ; a rhl a; <ks  
hehsl < m% dYh; ai uÕh'

^ú, hi ydú ^1578-1675& bx. %s cd; ð ffj oHj rfhl = j q w; r reêr i xi rKh  
m&n |j kj erE woyi ayd yDofhakhu l %dl dB; j h reêrh fmdí m l ð u j Yfhkauq j rg  
yÿkj d ykafkaTyquí k&

^kj ì % dkH úYj fl dá h - 5 fj çu - mgqwxl 734&

fuu wj êh j k úg wkául ð fha fi dhð. eká ; ÷ ka úoHdj úYd, ÈhðKj l a , nd  
; ñkO" äi nh yd Yf %Kfj ysl %dl dB; j hkams&n |j ñki ðkaw; r fkdðhl ÷ a; ¾l ú; ¾l  
yg f. k ; ñkS 'äi n kHdh' ki u; j doh uq j rg bEßm; al < w; r fndkÜ úi ðathg  
i yfhda h ol j ñka tðf. aäi n fl dá h ki j qj dohl af. k yer oel ùh' fuyE tð udkj  
j ¾. hdf. auj f, i i e, l =w; r" wehf. afoayh ; < i hç ñki ðkq wod, î chkai h, a t l l a  
; < t l l aj Yfhkaf. dKð r . nvd l r ; ñkSshehsTj yqmj i ; s

### nhn, h" YøDj ðw, al ¾wdkh yd úoHdj

fuu fmd; am&fpysuúí kabEßm; al ð ug fhfok wj i dk ud; Dl dj g wm oekat <eU  
we; ' fuyS kð k úoHdj i u. lYøDj ðw, al ¾wdkfhai y nhn, fhatk l reKqi xi kðkh  
l ð ug uu l eue; f; ñ'

### ueúu

fya j l afkdue; j l ð%Hhl afkdue; '

fuu úYj h fydðka kð l ð Kh l f<a ki th ukð Hd uú; hg m; ð rhs fl d; ri  
úYd, ; re i xLHdj l a; fñkj do@ t j d fl dhs ri ýri msygd ; fñkj do@ t j dhkai uyri a  
mDÓúhg j vd fl d; ri úYd, o@ t j d i h, a úYj fha . uka l , ; a tl ðka tl g fkd. eá  
mj ; kj do@ npêu; a hhs mj i d. kkd ukð Hd Bh me|úfi S fl d; ri ud¾. kS s ; fí o@  
thkð md, kh l Bug neß; ek r; ÷ fl d<" l y ÛÈ , di mq i ú fl dg we; ' tfy; a úYj fha  
wêl fõ. hkf. ka. ukal rk fu; ri úYd, . %j i a kamd, kh l rkfkal örekð@ t fi a  
ki fuu úkh we; ð f<a l örekð@ fl d; kl úkhl a mj ; kfkð@ t; ek úkh l %dj g  
k. kfk l =i áu wj YHh'

npêhl ake; s; ek úkhl ake; '

hul abgð rkk l i j l =fkdfö ki tysl i j l abgðfkdfö' fuh i h" fokd m&s kkd  
i ; Hhl s t fi a ki fi uyd úYj h; a tyswe; s. % j i a kayd mDÓúh; awe; sj fka fl fi ð@  
t j d bfí t fi a ake; ki i j hxj we; sj j l ahhs mj i kfkal uk mokñkð@ t fi a ki ñki d  
úí ðal Cl . ; l rk , o pkð dj kai j hxj k; r ù i ðo@ t fi a ake; ki t j d md, khl g  
hg; j mj ; kj do@ fvd, ¾ ì , hk . Kkaúhoi l r i l i al < fuhgu md, khl awj YH ki '  
b; d i xl ¾K j qfuu úYj h ì yð rkk yd md, kh l rkk n, hl ð npêhl awehswkj YH hhs  
i s kfkaukð@

bgj rkfkl =fkdue; j bgj j l ake; '

fya j l afkdue; j l d%Hhl ake; '

npêhl ake; ; ek úkhl ake; '

k%udml fhl ake; s; ek k%udKhl ake; '

úYj h we, fmfk; a syi l g; aj vd l vj mej; snj; a wêl >k; j hl ai ys j qtu  
j i a j wêl f; rml a ki d; a ri dhkl m% d %dj l a ki d; a mms hk , o nj; a tfi a  
mms fuka uq úYj hu yú, f, kaj ei S. h nj; a mi j tu yú, syd j dhq. fe; j dl %l Kh  
fya fj kaál ál f. dkú fuu mDÓuh yd wkú ÷ a. ydf, dá " ; dri d" ukodl Ks. % j i a ka  
we; s úh' wmg fmkshkafka fuu uyd mmsBi kHdh úYj fhawdri Nh msn| b; d i r, j  
l ; d l , nj l s fuys mms hdug fya =j fha l el @ hkk meyeE, s fkd l rhs msvkh yd  
ri dhkl m% d %dj mms ug fya j hhs mej i j ; a tu msvkh fl fi a we; s j j l @ tu  
msvkhg fya j l el @ tu f; rmf i i j dNdj h l el @ tu msvkhg fmr wj i a dj l el @  
tu ri dhkl m% d %dj we; j fhafl fi @ tu m% d %dj g Ndckh j quq øj Hhkal el @ tu  
m% d %dj l el @ tu m% d %dj g fya j l el @ tu m% d %dj g fmr wj i a dj l el @  
tfi u fuu f; rmpug yd ri dhkl m% d %dj g Ndckh j qtu j i a j l el @ tysi j dNdj h  
l el @ fuu m%k i h, a yufó úoHdj ; j u; a kre; a rh' th meyeE, sl < ki' by;  
i |ykaf; rmfukayd ri dhkl m% d %dj katu j i a j g n, mEul awe; sl rho thg tu  
Yl a h ; fi o@ th ukq H npêhg f. dpro@ hkk wOHkh l < yel' kuq a fi l i j l g  
mss fe ke; j úoHdj ukj ; ri s úYj h fl f, i i yj k@ hkk g ; j u meyeE, sms s fl a  
ke; ' úYj h i yj fka weh@ hk foj k m%k ho ; j u bEBm; a fkdú b; Bj mj ; S fuj eks  
fndfydam%k uOHfhywi rKú i ak uyd mmsrei kHdh npêhg f. dpr j qkHhl @

fya j l a fkdue; j M, hl a fkdue; hkk nj' oyfi' mj d mj i k i ; Hhl s fya j l a  
fkdue; j l d%Hhl a ke; hkk úoHdj o mss kkd o%YKhl s tfi a ki' fuu uyd mmsrei'  
kHdhg fya j l el @ fya j l a fkdue; j mms ul awe; s úh fkdyl ' j ÷ fri =mEkl af. k  
l feqq. Efi S l úhl a, h j kd hhs l i j l =mj i hski' th mss ; yel' uk@ tu j ÷ rd mEkl a  
w; we; j i á ki d i y l feqq. E ki d' kuq al i j l =w; fkd. d mEkl l úhl a, øj d hhs l øreka  
fydamj i hski' th mss ; yel @

hka %l ai yúug ki' bkðfkrefj l awj YHh' l úhl ai yúug ki' l úhl =wj YHh'  
tfi a fkdue; j t l ahl vhl we; sj qf; rmp fya fj ka th mms úúO hka %kawe; sj j d  
hkfj k@ tfi a a ke; ki' upKd, hl we; j q mms ul a fya fj ka tys wl fe úi ú f. di a  
FYCl mh%af. a l ú k%udKh j j d hho l i j l =mj i hski' th úys' j l a j kq we; ' tfi a  
mj i k%ka npêu; ká úoHd{ hka bkðfkrefj ka yd l úhka hhs Tj k@ mss fkd. kq we; '  
npêh we; sl i j l =fuh wkq; fkd l rkqwe; ' bkðfkrefj l ahul a k%udKh l s u i |yd  
npêh; a W; a dyh; a Y%h; awj YH nj oks s tj d fkdue; j k%udKhl al < fkdyl ' l reKq  
tfi a; i hS b; d kj erE wdl drhg l %dl rñkamj ; k fuu i xl %K j quYj h b; d n, j ; a  
Yl a hl kaf; drj k%udKh ù l %dl rkj d hkk npêu; a; %l hl @ th ; %l dKq ÷ o@

uyd mmsrei' kHdh i yuq kau m% fCl m fkd l rñ' kuq a tu mmsreu l el a ki d we; s  
j fkd@ thg mi q l i j fya j l a ol kg ke; f; a weh@ fya j l a fkdue; j M, hl a ke; hk  
úoHd; ul j dohg j fkal el @ kYph j Yfhka uyd mmsreug fya =l drKhl a; i h hq ks  
tu fya =l drKh we; sl f<a b; d m%h, Yl a hl ka úh hq ks tu Yl a h i h, a fl frys  
Yl a hl ayd npêhl a; fnk hul aúh hq ks fuu i xl %K j quYj h uj kk; ath mBmd, kh  
l s ug; ai e, i q l rkk; ayel sj kafatj eksYl a hl gh'

ta wkj fuu úYj hg mi qni ka t l a i úfYd j q Yl a hl a yd i e, i q' l r k h l a ; s f i  
nj ; á fuu úYj h ; < we ; s j i a k a k i f , i u j d m B m d , k h l r k k i úfYd n p e h l a w e ; s  
h i Y l a h l a l h d l r k n j ; a k h ; h ' t u Y l a h f o j Y l a h f , i ; a t u Y l a h l h d  
l r j k k d i ¾ j n < O d l w , a d y a f o u = k a f , i ; a w m úYj d i l r u q f u f ; l a f j , d f o j  
úYj d i h m s < n | j ú o H d ; a l j y d ; d ¾ l d j Y f h k a n e ' f j u q n p e u ; j w j O d k h f h d u q l < d  
k i f o j úYj d i h i d O d r K j q u Yj d i h l a n j m e y e E , h'

úYj f h a u e u u m s < n | j i d l É P d l f f i S ú o H d j y d w d . n l . k a h k a w ; r j q i u d k ; d  
y d m r i m r ú f r d O ; d w m f i j k ú g i , l d n , d y u d r h ' t y S Y e O j O w , a l ¾ a w d k h y d k e k  
ú o H d j w ; r j q t l O ; d j h ; á n h n , f h a i | y k a l r e K j , w e ; s m s < s ; f k d y e l s N d j h ; a u u  
m e y e E , j w j O d r K h l f < n'

n h n , f h a t k u e j q ' i i n k O f l d g i a r p k d l r k , o f o a l % a = m ¾ j y h j k i h j f i y s  
ú i O m e l j r h k a ú i k a n e ú k a f u h m j u h g l r e K l a f k d f o'

f u h y e c k a u g ' i e i f v d g , á f y j ; a ' m e l j r h ' h k j H j y d r h k s j Y f h k a f h d o d  
. e k S u g f h y f k a f i f y a f j k s f u y s t k l : d u . k a f m f k k f h a t h i y j f h a n k i k a ' i n ; á  
f y j ; a i ; f h a u q É k w d . n l j ; d j k j , f h S u i i n k O j w k y d i k d l f u W f o i d i l i a  
f l r e K q O ¾ a f o a k d j l k a n j h s f u u l : d j f . d ; d w e ; f ; a o ¾ Y K h k g k h ; w j i d k h l a  
; n n k a j k w ; r ' á j q á á m h ; e d ^ f c r e i , f i m y á n h n , a m d i f , a m O d k h d f , i l g h q =  
l < a m j i k m B E f u u w k a h w k j d ¾ H j Y f h k a k s H d k d = j j l s

n h n , f h y s ' h y ú i ú ' w k j d o f h y s ó g j v d l v d i y m e r K s u e j q ' m s < n | l : d j l f u u  
ú l h h i i n k O f h k a ó g y d ; m i k a u f j k i a j q f l d k h l k a l r e K q ú . y f l f ¾ f i j d W ; m ; a s  
f m d f ; a P e n t a t e u c h f y d a T o r a h y s m < u q j k W ; m ; a s f m d f ; k a , n d f . k w e ; ' f u d f i i a  
f u y s l ; j r h d f , i i e , f l k k u y w o w m g o l k g , e f n k f h a ú ú O ú Y d , f j k i d i j , g  
N d c k h j q i x i á r K h k a m u K s

n h n , f h a W ; m ; a s f m d f ; y s t k ' m e l w k j d o h k a w d o i f j ; g k e j ; . u k a l r k  
y s j l á d r m r i m r d j l a i i n k O j m % o e h l a W i q k w ; r " t h l i s f j l = i e , l s a g . k q  
f k d , n k l : d j l s t a f l f i a j j o ' Y N d r x N f h y s l ; D j r e k a j k u f ; o i y A l a ú i k a f i j d  
k e j ; b E B m ; a l r w e ; ' f E i q ; e k f . a m r i m r d j h i ; d l a y r g j p k f h k a j p k h g b E B m ; a  
l r w e ; ' u f ; o y s f u h B n h y i ; e d o l j d ú y f o k w ; r A l a y s t h w d o i ; e d o l j d ú y f o a  
f u u r p k d j k a ú o H d ; a l j m s < s ; f k d y e l s t j d h ' f u h g f y a j j k f k a T j k a ú i k a o l j k q  
, n k n k i d f m d f < d j u ; m y < j q E k h i y m d O ú f h a j h i . e k w o y i a k e k ú o H d f o b ; d  
m e y e E , s k i e l f i d h d . e k s y d i i m ¾ K f h k a u m r i m r ú f r d e u u h s f u j e k s É k m % d Y  
l f i Y e O j O w , a l ¾ a w d k f h a o l k g f k d , e f i'

ó g b y ; S ú Y j h i i n k O f ; d r ; f e b E B m ; a l f f u y s d Y e O j O w , a l ¾ a w d k h k e k  
ú o H d j y d f l ; r i f y d c k a . e , f m e h s w m s y g f j u q ; j o n h n , f h a t k ú i a r w k j o e l f j k  
w d E l , m s c , h i i n k O l r e K q f y d a w d f , d a h k m o j k q , n k ; d r l d u e u u g m % u m < u q  
É k f h a w d f , d a h w e ; s l f u f y d a f m d f < d j i E S u g f m r t l a i k O H d j l a i y W o E i k l a m e j ; s  
n j i | y k a l f u " m < u j 3 j k É k f h S m d O ú h u j d b k a m i q 4 j k É k f h S i ¾ H h d u e u u y d 5  
j k É k w y f i a l f e , a k a w e ; s l f f u k a w k ; f e j 6 j k É k f m d f < d j u ; i o m d j k a w e ; s l f u  
h k d E f n d f y d a l r e K q j , k a f m f k k f h a t j d f h a w e ; s j e r E w k m s < f j , h s f i i h " u j . k a k a  
n h n , h i e l i q w j e f h a n k i k a ; < ; n q ú Y j d i h k a f . a m O M , h f , i i E y K q t j d y e f r k k g  
f j k l i s j w ¾ : h l a t j d f h y s w v x . = f k d f o'

## mDÓúfhaj hi

nhn, fha we; s i j dNdj h m<n | l reKq u; moki' j q hfoō Èk o¼Ykhg wkj i Órj u mj i kfhawog mDÓúfhaj hi 5738l anj hs kuq afuh l s i u whrl ka fydam<s ; yel d l a fkdfo' wmf. a fi !r. % uKw, h wdi kk j Yfhkaj i r i , tk 4'25l j hi l ka hq a j k w; r uq au ñkí d f, dj my< j ql d, h f, i ol kg , efnk mBÈ wj u j Yfhka wEkaj i r 101000 l g fmr hehs úYj di l rkq, efi' YøDj Ów, al ¾wdkfhamDÓúfhaj hi fyda ñkí d f, dj my< j q Èkh . ek l i s- i | ykl afkdl rk w; r th nhn, hg muKl a , dCl Kl j j l s

. xj ; €

foj kj nhn, h yd YøDj Ów, al ¾wdkh i ei Eug fhdod . ; yel s ; j ; ab; d j eo. ; a ud; Dl dj l aki' tj dfhatk uyd 'c, . e, u' m<n | úi a rhkh' nhn, fhafi' . ek fl frk i | yka tl fkl g fj ki aj qi ðeka2l a tl d r oel uul s nhn, fha oel fj k mBÈ fuh uq f, da hgu fmdy j q. xj ; € l aj qw; r o< j Yfhka Bnlyi' ; udf. al d, fhkaj i r 300 l g fmrS we; j k s wm Bnlyi' ki ; eka . ek okkd l reKq wkj fuu uyd f, da úkdYh i sj fhal %m021 j k yd 23 j k Y; j ¾l w; r ; € l d, hl Sh' fi wkj wo wm i ; j we; s fft; sydi d o; a moki' l rf. k nhn, fha tk fuu l : dj m<s ; fkdyl d l a f, i e, l ug i jfö'

Böma fō uOHu rdcOdkh ; < tl f, di j k rc fm<m; wdri N ùug fmr; j mej ; sm% u wka ¾udOH l d, h f, i o< j Yfhka. efkk l %m021 j k i hj i fyda l %m022 j k i hj fi f, da úkdYh l au. kai h, Yl Gpdr ñyu; ka ; € kaj qnj wm úYj di l rk fka fl fi d@

fi j l j dkj ; <S uq ñkí a i xy; hu ñyu; ka ; € kaj qnj fft; sydi d j Yfhka m<s ; fkdyl d l s k k úoHdj g wkj o fuu úi a rhkai h, a m% fCl m fō' fi wkj i , l d n, k úg nhn, h yd YøDj Ów, al ¾wdkh w; r we; sw; súYd, mr; rh wmg uek. ; yel j kqwe; '

nhn, fhysfukafi uyd . xj ; € f, da úkdYh l af, i y=Kj d fkdfoK YøDj Ów, a l ¾wdkh th 'klyá ; udf. añkí kai | yd muKl ai ludi ys j j l anj g l reKqol j hs klyá. a ñkí kai y wfkl ÷ a NI a hl kaf; drj qwfoj j dSkayd ¥l G mpa , hka i h, f, da Tj kf. a möj , g ká s oXj i' , eng' j di a =úoHd; ul j Yfhka fyda ft; sydi d j Yfhka fyda l s j i dOl hl awmg oel . ; fkdyl '

## f\*frdya

; kj eks; j ; aw; Yh j eo. ; aj ql reKl aj k fudfi i f. al : dj i , l d n, uq hfoōj ka Böma fj ka kl au hEu . ek kd uhdu" ki' nhn, fha mBÉfpo fha wei Bka i dl ÉPd l ruq fuyS ud yg fuu l reK hgf; abÉBm; al < yel fl audf. awOHkhkf. ai xCl ma hl amuKs nhn, fha yd YøDj Ów, al ¾wdkfha tk l reKqw; r we; s tl fkl g . e, fmk l reKqi y tl fkl g mgyeksl reKqfuyS wj Odkhg fhduquh' tfi au fuyS fuu . ka fol tl fkl yd mfhdkj ; aj k wdl drhl kaW! Km¼Kh l rk wj i a d o ug ol kg , enKs

f\*frdj rekf. a b; sydi fha 'kd uhdu' g wod< j k fft; sydi d l d, j l j dkj m<n | j we; s fndfyda l , ms hka w; Bka j vd; au fhda H l d, h f, i uúí kaf; dard . kq , enfha'fu¾fkma dyá yd 'foj k ri fi i f. ká mi qmd, k n, h , o 'kd uhdu' ysi | ykaj k f\*frdf. ai uhhs



P.Montet úi karÑ; 'Bõma j yd nhn, h'ki' fmdf; ysfuh oel fõ'  
(Delachaux & Niestle, France – 1959)

.%ka fofl ys i |yka l reKq i , l d ne, fi § j di a = úoHd; ul i dCl ka by;  
Wml , mkh ; yj re l § ug wkq, fokq , nhš nhn, fha we; s l reKq wkj fudfi i a  
f\*frdf. a l d, h ; < úi q nj g i dCl s ork nj g fuy§ i |yka l rkq l eue; f; ñ' fufi a  
foj k ri fi i f. a md, k i uh ; < Wm; , nkkg we; ' tneúks nhn, fha tk o; a  
fudfi i f. a l : dj i ñnkDfhka j eo. ; a fft; sydi § j ákdl ul ka hq = tj dhs  
fu¾fkma dyf. a fnfy; a . , j d wdrCl d l rk , o u < ñkh ^u\$ñh& i ñnkDj l rk , o  
ffj oH ml Cl K j , ka Tyf. a urKhg fya = j q l reKq m < n | j m fhdckj ; a f; dr; #e  
fy < orõ ù we; '

^fnfy; a . , j d wdrCl d l rk , o foj k ri fi i f. a mq = j q 'fu¾fkma dyf. a u <  
i rer Loret úi ka1898 § ; s i aysmyá rcj rekf. akí kh ki' i a dkfh§ fi dhd . Kq, en  
l hfrdakj rg f. kf. di at, hÚ i ñ; aúi kaTyf. ai rer 1907'07'08 Èk új D; l r ml Cl d  
l rk , È' fuu ml Cl K fha i úi a r i gykl a Tyq úi ka rÑ; The Royal Mummies  
fmdf; ysi |ykafõ'

fuu f\*frda^u\$ñh& wo wm i ; èfukawmg b; d j eo. ; af; dr; #e thkai mhd . ;  
yel sfõ' nhn, fhafudyquyfoa. § ùfukañh. h nj i |ykal rk ku j Tyf. aud; YÍ rhg  
l ul a i j j fhø hka YèDj Qw, al ¾wdkh l i j l a i |yka fkd l rhs YèDj Qw, al ¾wdkfha  
'hki ã mBÉfpoth§ f\*frdf. au < i rer c, fhkaf. dv. ; anj i |ykafõ'

'wo Èk uu Tnf. au < ñKh rCl d l r ; nkfkñ' tneúka i uyr úg th Tn mi ñi Tfí  
uf. ys. hj kg fyd | i , l Kl aj kqwe; '''

YèDj Qw, al ¾wdkh#10-92

u < i rer ml Cl d l < ffj oHj rekf. awoyi wkj fuu i rer c, fha fndfyda fõ, d  
/E fkd; nq nj i |yka l rhs ul ki do h; a j eäl , l a c, fha . s S mej ; fuka we; j k  
Cl hùfi , Cl K l i j l a tu fo y fha fkd; nK neúks fuy§o YèDj Qw, al ¾wdkfha tk  
l reKqkè k úoHd; ul oekmu yd l i j mri mr úfrdD; dj hl ab; d i f j kafyda fkdol j hš

fuu l reK YèDj Qw, al ¾wdkh i ñnkDfhka muKl au j q i úfyá ; dj hl s kuq a  
úoHd; ul wei ka n, k úg nhn, fha ol kg , efnk i dj oH l reKq fya = l rf. k hfoõ  
l %a hdkmys < úi ol j k wd. ñl . %a hkaysmyá f fki ¾. § j ákdl u th wyñl r, §ug  
fyda th wml §; hg meñKúug wmswoyi afkd l ruq tfi u ud fuy§ úföpkhg , l l rk  
, ofoa i ñ m¾K . %a hu fkdj tys we; s we; ei fl dgi a muKs nhn, fhø fft; sydi §  
j Yfhkaj ákd fl dgi awe; ; aj k nj fuy§ d i |ykal rkq l eue; f; ñ'

fufi afuu YèD . %a fhysyd kè k oekfuysfj ki ã i mej ; §ug fya j wo fndfyda  
W. ; kg fkdryi l s nhn, fhamerKsfj u merKsf; i a fi ka j & fndfydafj ki ã i j , g  
n=ka j l a j k w; ru th mrd Y; j ¾l 9l l d, hl a uq, f, a rÑ; f, lK i ughl  
tl ; j l kai uká; j kkl s fuysfj ki ã i we; d § u i |yd ñki aodhl ; j h nhn, fhal ems  
fmfkk , Cl Khl s

YèDj Qw, al ¾wdkh my < ùu i ñnkD fft; sydi § l : dj óg j vd yd; mi kau  
fj ki aj j l s wm fi j k úg okkd mBo YèDj Qw, al ¾wdkh m%u j ; dj g ñki dg my < j q  
fudfydf; a mgka th l gmdvñka u; l fha r | j d. ; a w; r" uyi uoa k i i , a , a dyq

wff, yj i , a i ; udf. a Ōú; l d, h ; <Šu th , hd ; nk , È' fi fya fj ka YøDj Ōw, a l ¼wdkfhaj , x. Ædj h l i s y m%khl awo wmg mek fkdKŌS

fi ug fmd; a mæp mædu bÈBm; a l rk , o l reKq i h, a wkj meyeÈ, s j kfk a l ¼wdkh úl h uŌ d j yd wmCl md; Š " kŌ k oekµ Wmfhda Sl rf. k mBCl d l Š fi Š" kŌ k úoHdj yd YøDj Ōw, a l ¼wdkh meyeÈ, j u tl Ō; dj hl a ol j k nj hš ; j o uy' i uoa ki i , a , a dyq wff, yj i , a i ; udf. a wj éfhš mej ; s oekµ uŪgu . ek i , l d n, k l <" t; udf fuu fmdf; ys l ; D hehs l i f, i l kq a mæš ; fkdye l ' fi wkj i , l d ne, fi Š YøDj Ōw, a l ¼wdkh wfkl ÷ a wd. ñl yd wd. ñl fkdj k . %ka w; r woú; h i a dkhl a yñl r . kkd w; r fuh fN!; d fydaøj Hd; ul fya =i dŌl u; moki l rf. k meyeÈ, sl < fkdye l snj wmCl md; SúoHd{ hkaúi kamsš kq, efí ' fuj eksl reKqud fuyš i ; ákaTn yufō ; nkfk a YøDj Ōw, a l ¼wdkh ñks ameyeÈ, sl Š i j , g wj Hd c f, i wNfhda fl frk neúka wm bÈBfha we; f; a tl u úl , mhl a muKš tkí " YøDj Ōw, a l ¼wdkh ks el j Y fhka fou÷kaúi kafuf, dj my< l rj k , ool ahkk mæš ekúh' fuu . %ka h l hufuka bi a duh fl fryshí y¾u; hl a; nkd ki oekaTn uki ka th bj ; aj kkg fya =j kkg we; ehs uu úYj di l rñ' i enúka bi a duh yeŌš wu; kkl a fkdj th npeh wu; k oyul s npeh fufyhj d i ; Hh fi dhkkg bi a dufhauyd¾>j ŌŌj k l %h fi dh d . ekšug fya =j di kd Wodj k nj uf. a fm!oa , d w; æel úhš w, a dya fou÷kf. a hyu. fuu fmd; l hj ŌTn yg w; fōj d hhsuu kr; æej u m; ñ'